

## Панель управления DIEMATIC-m Delta

Единица поставки DR 30



Руководство  
по вводу в эксплуатацию  
и эксплуатации

---

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>1. ВВЕДЕНИЕ</b> .....	1
<b>2. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b> .....	1
2.1 Общая характеристика .....	1
2.2 Описание и принцип работы панели управления типа DIEMATIC-m Delta .....	2
2.3 Техническая характеристика .....	4
<b>3. ВЫБОР ОБЩЕГО РЕЖИМА РАБОТЫ: АВТОМАТИЧЕСКОЕ - РУЧНОЕ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ НА ЛЕТНИЙ РЕЖИМ - РУЧНОЙ РЕЖИМ РАБОТЫ ИЛИ ВЫКЛЮЧЕНИЕ НАСОСОВ</b> .....	5
3.1 Автоматический режим работы .....	5
3.2 Ручное переключение на летний режим .....	8
3.3 Ручной режим работы .....	8
3.4 Выключение насосов .....	8
<b>4. ЗАДАННЫЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ДЛЯ СИСТЕМЫ ОТОПЛЕНИЯ И ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ</b> .....	9
<b>5. ВЫБОР ПРОГРАММЫ ОТОПЛЕНИЯ</b> .....	11
<b>6. РЕГУЛИРОВКИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ - ИЗМЕРЕНИЯ - ПРОГРАММИРОВАНИЕ - ПРОЧИЕ РЕГУЛИРОВКИ</b> .....	12
6.1 Установка времени и даты - летнее время .....	12
6.2 Измерения .....	12
6.3 Программирование (собственная программа отопления, горячего водоснабжения и вспомогательного выхода) .....	13
6.4 Прочие регулировки .....	14
6.5 Годовая регулировка .....	15
<b>7. СООБЩЕНИЯ - АВАРИЙНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ</b> .....	16
<b>8. ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЛИ ПОВТОРНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПЕРЕРЫВА В РАБОТЕ</b> .....	18
<b>ТАБЛИЦА РЕГУЛИРОВОК ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</b> .....	<b>ПРИЛОЖЕНИЕ 1</b>
<b>ТАБЛИЦА ПРОГРАММ</b> .....	<b>ПРИЛОЖЕНИЕ 2</b>
<b>МОНТАЖ, ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЯ И РЕГУЛИРОВКИ, ПРОВОДИМЫЕ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТОМ "FACNEVENE"</b> .....	Розовый вкладыш (для монтера)

---

## СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ ЕС / МАРКИРОВКИ CE

Настоящее изделие отвечает предписаниям следующих европейских директив и стандартов:

- Директива 73/23 ЕЭС по применения электрооборудования в определенных диапазонах напряжения

Соответствует стандарту: EN 60.335.1

- Директива 89/336 ЕЭС Совета по электромагнитной совместимости (ВМРТ)  
Соответствует стандартам EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014.

### 2000 год:

Системы регулирования DIEMATIC совместимы для перехода к 2000 году.

# 1. ВВЕДЕНИЕ

Панель управления DIEMATIC-m Delta отлично пригодна для средних и крупных котельных. Она предназначена для оснащения отопительных котлов типа GT 210 фирмы De Dietrich.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Подключение котла должно производиться специалистом. Бесперебойная работа отопительного котла зависит от правильного выполнения данного подключения, надлежащего ввода в эксплуатацию и соблюдения Руководства по эксплуатации.

# 2. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

## 2.1 Общая характеристика

В панели управления DIEMATIC-m Delta интегрирована электронная система регулирования, обеспечивающая зависимое от атмосферных условий полное автоматическое регулирование системы отопления путем воздействия на одно- или двухступенчатую горелку или модулируемую горелку.

Система регулирования обеспечивает защиту установки и помещений от замерзания. Эту защитную функцию можно запрограммировать заранее на продолжительный период отсутствия:

- путем выбора определенного количества дней; до 99 дней
- путем годового программирования с 10 предварительно запрограммированными и заново программируемыми отрезками времени, в течение которых возможно полное или частичное выключение системы.
- Оптимизация системы отопления производится системой регулирования, которая в состоянии заранее определить необходимый момент включения системы, гарантирующий достижение желаемой температуры в предварительно запрограммированное время.

После простого подключения датчика резервуара-аккумулятора/бойлера (единица поставки DB 116), который может поставляться в качестве дополнительного оборудования, панель управления обеспечивает регулирование горячего водоснабжения по приоритетной схеме или по программе времени.

Панель управления может также использоваться для управления бассейном или вторым резервуаром-аккумулятором/бойлером.

Путем расширения модуля одной или двумя дополнительными платами (единица поставки DB 115) обеспечивается возможность управления одним или двумя смесительными отопительными контурами.

Путем дополнения одним или несколькими датчиками температуры помещения (аналоговым датчиком температуры помещения, единица поставки BG 20 или диалоговым устройством дистанционного управления, единица поставки DB 118) панель управления DIEMATIC-m Delta становится самоадаптирующейся, т.е. она автоматически, безо всякой предварительной регулировки адаптирует кривую отопления к характеристикам системы и к действительной отопительной нагрузке.

Панель управления DIEMATIC-m Delta оснащена снимаемым диалоговым блоком управления. Блок может:

- устанавливаться на настенный держатель (единица поставки DB 117) в любом помещении (в отапливаемом помещении, распределительном шкафу, в комнате домуправа) с целью
  - управления всей системой отопления и контроля за ней
  - облегчения доступа к нему
  - предотвращения доступа к нему посторонних лиц

- легко демонтироваться с целью
  - транспорта его в безопасное место
  - копирования всех программ и параметров с одной системы на другую.

## Многокотловая система

Панель управления DIEMATIC-m Delta в состоянии производить каскадное управление при многокотловой системе, охватывающей до 10 отопительных котлов. Ведущий котел оснащен панелью управления DIEMATIC-m Delta. Ведомые (последовательно подключенные) котлы оснащены панелью управления K с дополнительной платой для каскадного управления (единица поставки AD 135).

Все отопительные котлы оснащены отдельной системой электропитания; выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. и выключатель "AUTO - HAND" (автоматический - ручной) дают возможность индивидуального и автономного режима работы каждого отопительного котла.

## Функциональная сеть с вторичным блоком управления DIEMATIC-VM

В базовом исполнении панель управления DIEMATIC-m Delta может быть преобразована в функциональную сеть подключением 1 до 20 блоков управления DIEMATIC-VM (единица поставки AD 120), каждый из которых в состоянии обеспечить управление двумя дополнительными контурами.

## Прочие функции

Панель управления DIEMATIC-m Delta, кроме того, обеспечивает:

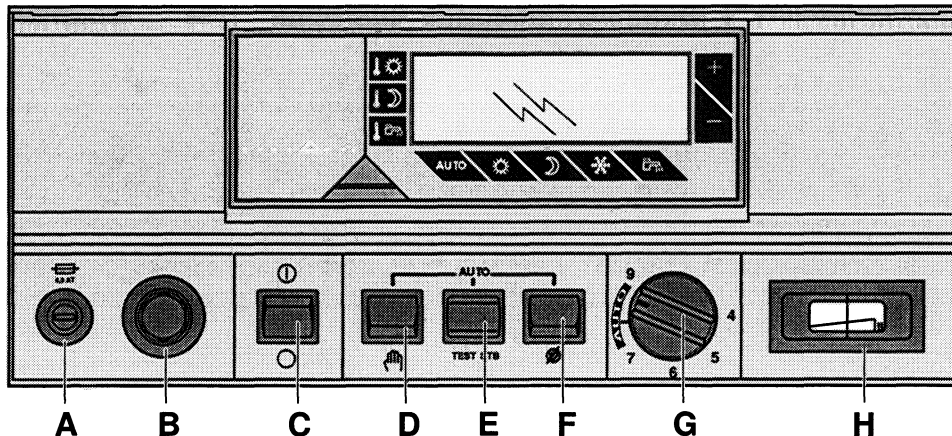
- улучшение управления гидросистемой:
  - ⇒ управление насосом сети
  - ⇒ выдержку времени между срабатыванием циркуляционного насоса котла и дросселя с электроприводом
  - ⇒ улучшение управления потоками в термогидравлическом распределителе благодаря специфичному алгоритму.
- регулирование пластинчатых теплообменников
- подключение одного датчика дымовых газов на каждый котел (единица поставки DB 120).

## Основной комплект поставки панели управления DIEMATIC-m Delta для подключения одного контура без смесителя состоит из:

- 1 наружного датчика для измерения температуры наружного воздуха,
- 1 датчика котла для измерения температуры воды котла.

## 2.2 Описание и принцип работы

### ● Панель управления



8227N117


#### A. Предохранитель 6,3 АТ

#### B. Предохранительный ограничитель температуры (110 °C) с ручным повторным включением


#### C. Главный выключатель ВКЛ. / ВЫКЛ.

##### Примечание:

Мы рекомендуем во время летних месяцев не отключать полностью напряжение питания котла с тем, чтобы сохранить функцию антиблокирования циркуляционных насосов.

На требуемое время выключения отопления рекомендуем переключить котел на летний режим работы (см. раздел 3.2 "Ручное переключение на летний режим"). Кроме того, если подключен настенный держатель поставляемого по спецзаказу диалогового устройства дистанционного управления, а выключатель C находится в положении "ВЫКЛ."  диалоговое устройство дистанционного управления через 5 минут после выключения котла сигнализирует "KOMMU. FEHLER." (нарушение связи). Эта индикация сохраняется в течение ок. 2-х часов (автономный режим работы аккумулятора настенного держателя).

#### D. Выключатель с 2-мя положениями "AUTO - HAND " (автоматический - ручной):


- Положение  : положение для режима работы с термостатом котла
- Положение "AUTO" : положение для нормального режима работы

#### E. Кнопочный выключатель "AUTO-TEST-STB"

Положение "TEST" - для контроля предохранительного ограничителя температуры.

- Положение "AUTO": положение для нормального режима работы

#### F. Переключатель "AUTO": выключение насосов

Положение  : в этом положении все насосы (насос системы отопления и насос системы горячего водоснабжения, если имеется) могут выключаться вручную, например, для проверки предохранительного ограничителя температуры без необходимости отопления всей системы.

- Положение "AUTO": положение для нормального режима работы

#### G. Термостат котла (заводская установка - 85°C)

- Установка при автоматическом режиме работы - 85 °C
- При ручном режиме работы установка может регулироваться в пределах температуры от 30 °C до 85 °C

#### H. Термометр котла

Панель управления DIEMATIC-m Delta регулирует температуру воды в котле в зависимости от наружной температуры путем воздействия на горелку. **Термостат котла G отрегулирован на максимальное значение.** Предохранительный ограничитель температуры с ручным сбросом сигнализации неисправности B (на заводе-изготовителе отрегулирован на температуру 110 °C) обеспечивает эксплуатационную надежность.

Подключение аналогового датчика температуры помещения обеспечивает самоадаптирующий режим работы системы регулирования (крутизна и параллельное смещение характеристики отопления).

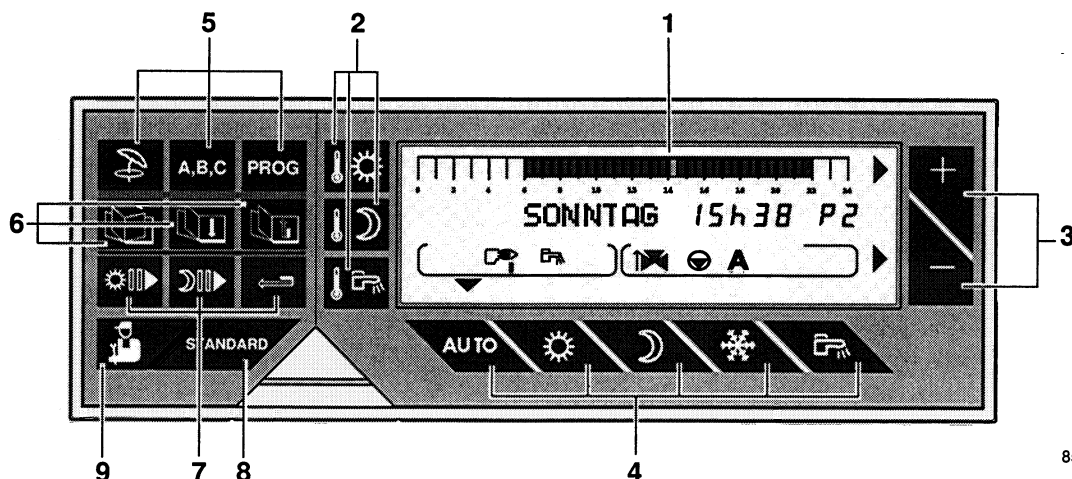
Система защиты от заморозки активируется при наружной температуре, начиная с +3 °C, независимо от режима работы. (см. розовый вкладыш, таблицу

регулировок "Fachebene", проводимых только специалистами, раздел # TEMP.GRENZ./предел температуры, строку AUSSEN FROST./минусовая температура наружного воздуха.

Регулирование температуры горячей воды обеспечивается через датчик резервуара-аккумулятора/бойлера путем воздействия регулятора на подпиточный насос. Циркуляция горячей воды может быть обеспечена дополнительным вспомогательным выходом "HILFSAUS", для которого имеется возможность независимого программирования).

Регулятор панели управления DIEMATIC-m Delta обеспечивает функцию защиты от легионеллы.

## ● Диалоговый блок управления



8555N132

1. Дисплей (см. фрагментное изображение на странице 4)

2. Регулировочные кнопки температуры

- дневная температура
- температура пониженного режима
- температура горячей воды (при наличии резервуара-аккумулятора/бойлера)

**Примечание:** при многократном нажатии на одну из этих кнопок индицируются программы различных контуров.

3. Регулировочные кнопки или

4. Кнопки выбора режима работы (синие кнопки)

: автоматический режим работы

4 нижеуказанные кнопки позволяют отклонения от автоматического режима работы

- : продолжительный дневной режим работы
- : продолжительный режим пониженной температуры
- : режим защиты от замерзания
- : деблокировка горячего водоснабжения

5. Переключатели

: **Ручное переключение на летний режим:** система отопления выключена, однако, горячее водоснабжение обеспечивается. Если эта функция активирована, на дисплее появляются символы и **So** (см. раздел 3).

**Примечание:**

Эта функция не зависит от функции гавтоматическое переключение на летний режим“, если температура наружного воздуха летом превышает температуру наружного воздуха, вызывающую гвыключение системы отопления (в этом случае на дисплее появляется только **So**).

См. таблицу регулировок пользователя.

: Переключатель контуров А, В или С, индицирующихся в зоне i

: Переключатель для программ отопления P1, P2, P3 или P4

Регулятор включает в себя 4 программы P1, P2, P3 и P4, отлаженные на заводе-изготовителе - см. описание в ПРИЛОЖЕНИИ 2. Программа P4 может программироваться по потребности (см. раздел 6.3).

6. Кнопки доступа для регулировок и измерений

- Указание заголовков
- Указание строк
- Возврат к предыдущей строке

7. Кнопки программирования

- Отрезок времени (по 1/2 часа) для “дневного режима” или деблокированного горячего водоснабжения (темная зона)
- Отрезок времени (по 1/2 часа) для “режима пониженной температуры” резервуара или блокированного горячего водоснабжения (темная зона)
- Возврат к светящейся полосе индикации

8. : кнопка для “Standard-Programm” (стандартной программы).

Для активирования программы P1 и для замены всех программ отопления предварительно запрограммированной на заводе-изготовителе стандартной программой:

P1 : MO (пн.) ...-...SO (воскр.) : 6 - 22 ч  
P4 : MO (пн.) ...-...FR (пт.) : 6 - 8 ч,  
11 - 13.30 ч, 16 - 22 ч  
SA (суб.) : 6 - 23 ч  
SO (воскр.) : 7 - 23 ч

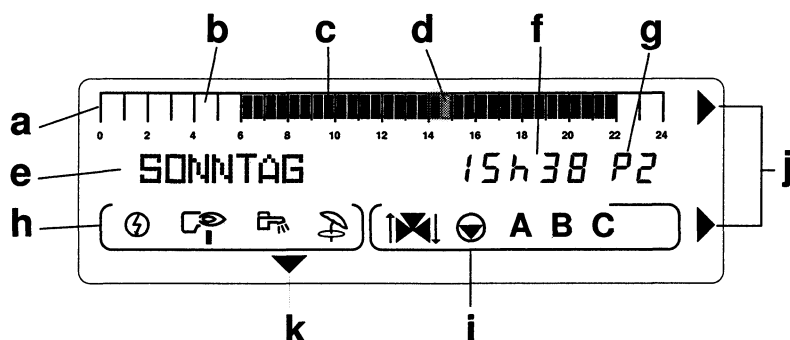
**Программа горячего водоснабжения:** 5 - 22 ч

Горячее водоснабжение деблокировано

**Программа вспомо”ательно”о выхода:** 6 - 22 ч

9. : кнопка доступа к “Fachebene” (к регулировкам, проводимым только специалистами)

## ● Дисплей



8199N105

**a:** светящаяся полоса индикации программирования контура А, В или С, индицированного в зоне **i**

- светлая зона **b** индицирует отрезок времени для режима пониженной температуры "Absenkbetrieb" или заблокированного горячего водоснабжения
- темная зона **c** индицирует отрезок времени для дневного режима работы "Tagbetrieb" или деблокированного горячего водоснабжения

**d:** мигающая полоса индикации для текущего времени

**e:** индикация текста

**f:** индикация чисел

**g:** индикация выполняемой программы P1, P2, P3, P4 или

**So:** автоматическое переключение на летний режим

**h:** индикация рабочего состояния

- : горелка работает
- : подкачивающий насос системы горячего водоснабжения работает
- : принудительный летний режим работы
- : электрический заряд резервуара-аккумулятора /бойлера

**i:** индикация режимов работы контуров:

- : 3-ходовой смеситель индицированного контура (если подключен):
  - : открывание вентиля
  - : закрывание вентиля
- : насос системы отопления индицированного контура (А, В или С) работает

**A, B или C:** контур, параметры которого индицируются

**j:** мигающие стрелки, если производится регулирование (изменение) индицированного параметра кнопками или .

**k:** стрелка индикации режима работы (синяя кнопка)

## 2.3 Техническая характеристика

- Значения датчика температуры воды и датчика температуры наружного воздуха:

- 20 °C	1388 Ω	25 °C	2001 Ω
- 15 °C	1450 Ω	30 °C	2077 Ω
- 10 °C	1514 Ω	40 °C	2232 Ω
- 5 °C	1579 Ω	50 °C	2393 Ω
0 °C	1646 Ω	60 °C	2559 Ω
5 °C	1714 Ω	70 °C	2732 Ω
10 °C	1784 Ω	80 °C	2910 Ω
15 °C	1855 Ω	90 °C	3094 Ω
- 20 °C	1927 Ω		

- Электропитание: 230 В - 50 Гц

- Резерв хода часов: не менее 2-х лет

Сила тока каждого выхода:

2 А cos φ = 0,7 (= 450 Вт или 1/2 л.с./двигатель)

- Предохранение горелки силовым переключателем, инерционный предохранитель 6 А.

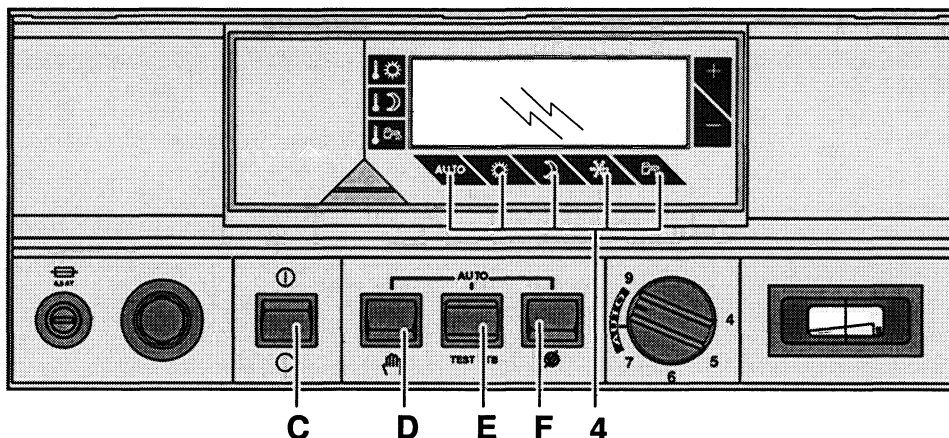
## 3. ВЫБОР ОБЩЕГО РЕЖИМА РАБОТЫ

### 3.1 Автоматический режим работы

### 3.2 Ручное переключение на летний режим

### 3.3 Ручной режим работы

### 3.4 Выключение насосов



8227N118A





### 3.1 Автоматический режим работы

Выключатели **D** и **F** перевести в положение **AUTO**.

Это положение допускает автоматическое регулирование и автоматический режим работы от панели управления типа DIEMATIC-m Delta.

С помощью синих кнопок (**4**) могут быть выбраны нижеописанные режимы работы.

#### Примечания:

- Синие кнопки **4** , , ,  одновременно управляют всеми подключенными контурами А, В или С.

- Отдельные контуры А, В или С могут переключаться на автоматический режим "(AUTO)", дневной режим "(☀)" или режим пониженной температуры "(☾)" с помощью аналогового устройства дистанционного управления с датчиком температуры помещения (единица поставки BG 20) или диалогового устройства дистанционного управления с датчиком температуры помещения (единица поставки DB 118), которое соответствует соответствующему контуру (может поставляться для каждого подключенного контура системы отопления в качестве дополнительного оборудования).

- Установленные на аналоговом устройстве дистанционного управления (BG 20) принудительные режимы работы имеют приоритет по сравнению с установками базового регулирования на панели управления.

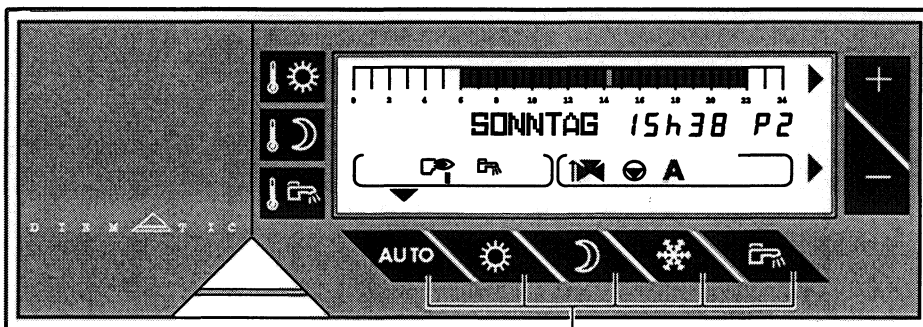


Автоматический режим работы

допускает автоматическое выполнение программы отопления (P1, P2, P3 или P4), индивидуально выбранной для каждого дня недели, и программы горячего водоснабжения.

- Информация по выбору программ отопления для соответствующих контуров (А, В или С) приведена в разделе 5.

### 3.1 Автоматический режим работы (продолжение)





4

8555N072

#### Продолжительный дневной режим работы:

допускает дневной температурный режим независимо от установленной программы отопления.

● **Кратковременное нажатие** вызывает временное отклонение от программы до достижения 24 часов текущего дня. Если активирована функция “временный дневной режим работы”, то **мигает индикаторная стрелка над кнопкой** .


● Если **нажатие на данную кнопку длится более 5 секунд**, отклонение “продолжительный дневной режим работы” действительно на неограниченное время. Если активирована функция “неограниченный дневной режим работы”, то **постоянно горит индикаторная стрелка над кнопкой** .


● Для сброса данного отклонения нажать на кнопку



#### Продолжительный режим пониженной температуры

допускает режим пониженной температуры независимо от установленной программы отопления:


● **Кратковременное нажатие** вызывает временное отклонение от программы до достижения 24 часов текущего дня. Если активирована функция “временный режим пониженной температуры”, то **мигает индикаторная стрелка над кнопкой** .


● Если **нажатие на данную кнопку длится более 5 секунд**, отклонение действительно на неограниченное время. Если активирована функция “неограниченный режим пониженной температуры”, то **постоянно горит индикаторная стрелка над кнопкой** .


● Для сброса данного отклонения нажать на кнопку




#### Деблокировка горячего водоснабжения

допускает горячее водоснабжение независимо от программы отопления. При работе подпиточного насоса на дисплее появляется символ  :

● **Кратковременное нажатие** вызывает временное отклонение от программы до достижения 24 часов текущего дня. Если активирована данная функция, то **мигает индикаторная стрелка над кнопкой** .

● Если **нажатие на данную кнопку длится более 5 секунд**, отклонение действительно на неограниченное время. Если выбрана данная функция, то **постоянно горит индикаторная стрелка над кнопкой** .

● Для сброса данного отклонения повторно нажать на кнопку .







● Если циркуляция горячей воды производится через вспомогательный выход, то циркуляционный насос горячей воды снова приводится в действие вследствие этого отклонения, если S.AUX установлено на PROG.WWE.











## Режим защиты от замерзания:

Система отопления и горячее водоснабжение выключены, однако, контроль установки и защита ее от замерзания обеспечены. Температура помещения для защиты от замерзания предварительно установлена на +6°C.

### ● Немедленная защита от замерзания в течение N дней:

- Нажать кнопку  : на дисплее появляется надпись "TAGE FROSTSCHUTZ" (дни защиты от замерзания).
- Число дней (текущий день = 1) установить кнопками  и  (до 99 дней).
- Режим защиты от замерзания активируется через 2 минуты или после нажатия кнопки . Над кнопкой постоянно горит индикаторная стрелка.
- Режим защиты от замерзания сбрасывается, если число дней устанавливается кнопками  и  снова на нуль или если истекла установленная продолжительность.




### ● Режим защиты от замерзания с внесением даты начала включения режима защиты от замерзания:

- Нажать кнопку .
- Число дней действия режима защиты от замерзания установить кнопками  и  (до 99 дней; текущий день = 1).
- Нажать кнопку  второй раз и кнопками  и  внести **дату начала режима защиты от замерзания**.
- Дата начала включения режима защиты от замерзания запоминается нажатием кнопки  или через 2 минуты, а над кнопкой  мигает стрелка до наступления дня, в который запрограммировано включение режима защиты от замерзания. Если активирован режим защиты от замерзания, то индикаторная стрелка горит постоянно.
- Режим защиты от замерзания сбрасывается, если число дней устанавливается обратно на нуль или если истекла установленная продолжительность.

## Примечания:

- Защита от замерзания системы горячего водоснабжения, а также для каждого отдельного контура гарантируется независимо от уставки соответствующего датчика температуры помещения. Температура помещения для активирования функции защиты от замерзания предварительно установлена на +6°C. Это значение может быть изменено (см. ПРИЛОЖЕНИЕ 1 - уставки пользователя, раздел # EINSTELLUNGEN, строка FROSTS. RAUM A, B, или C).

## ● Постоянный режим защиты от замерзания:

- Кнопку  нажать и держать нажатой в течение **5 секунд**: данное отклонение действительно в этом случае на неограниченное время. Если активирована данная функция, то над кнопкой  постоянно горит индикаторная стрелка.
- Окончание действия режима защиты от замерзания: функция защиты от замерзания сбрасывается выбором другого режима работы с помощью синих кнопок (например, ).

## ● Режим защиты от замерзания резервуара-аккумулятора/бойлера:




- Режим защиты от замерзания резервуара-аккумулятора/бойлера активируется автоматически, если температура горячей воды упала ниже 4°C. Резервуар-аккумулятор/бойлер нагревается затем до 10°C.

## Приписка

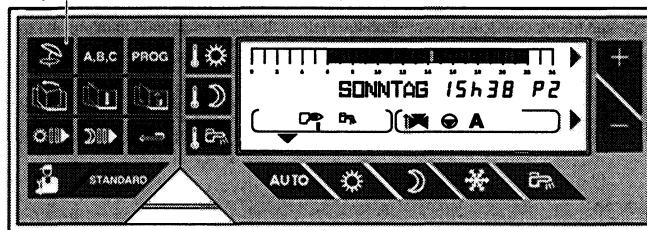
Для некоторых систем отопления (например, в школах) рекомендуется применение системы годовой регулировки (#JAHRES EINST: см. раздел 6.5), располагающей 10 периодами отключения с функцией защиты от замерзания.

### 3.2 Ручное переключение на летний режим - кнопка (находится под крышкой)

Для преждевременного выключения системы отопления летом при одновременном продолжении горячего водоснабжения следует выбрать функцию - ручное "Переключение на летний режим".

- Для активирования данной функции нажать и держать нажатой **в течение 5 секунд** кнопку  (под крышкой). В момент ввода летнего режима в память системы регулирования на дисплее появляются символы  и **So**.
- Для сброса функции ручного переключения на летний режим снова нажать и держать нажатой в течение 5 секунд кнопку .

Кнопка для ручного переключения на летний режим



8555N133

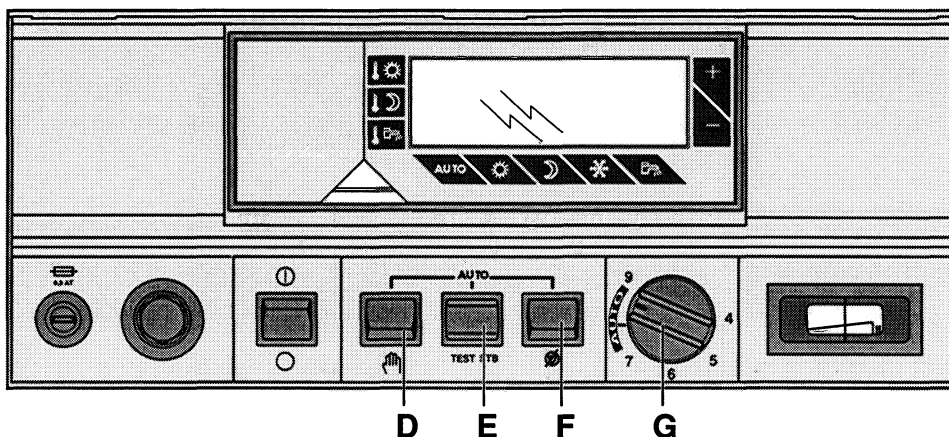
#### Примечания:

- Данная функция независима от функции "автоматическое выключение системы отопления", если температура наружного воздуха летом превышает температуру наружного воздуха, вызывающую "Выключение системы отопления" (SOM/WIN TEMP.). В этом случае на дисплее появляется символ **"So"**.
- Эта кнопка не активирована на устройствах дистанционного управления, имеющих конфигурацию

"EINZELKREIS" ("отдельный контур") (см. Руководство для устройства дистанционного управления).

- В период после переключения на летний режим во избежание блокирования насосы системы отопления включаются раз в неделю.

### 3.3 Ручной режим работы



8227N119A


Выключатель **D** в положении .

Это положение может выбираться при регулировании горелки или в случае неисправности электронного оборудования:

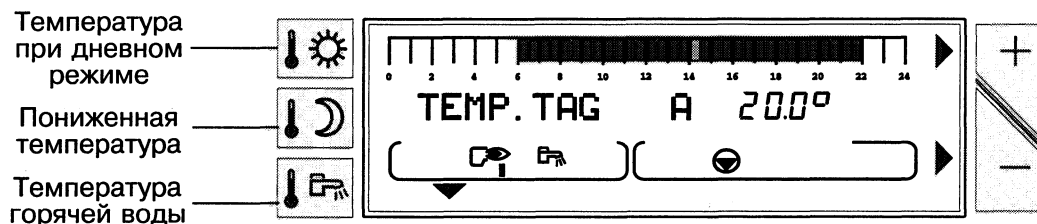
- Горелка переведена на принудительный режим работы
- Температура котла больше не определяется системой регулирования
- Регулирование требуемой температуры котла производится термостатом котла **G**

- Насосы включены
- Система регулирования смесителей выключена, однако, смесители могут включаться вручную
- Дисплей выключен.

### 3.4 Выключение насосов

- Выключатель **F** перевести в положение : в этом положении все насосы выключаются вручную, например, для контроля предохранительного ограничителя температуры без нагрева системы в целом.
- Для установки нормального рабочего положения выключатель **F** следует перевести в положение **AUTO**.

## 4. ЗАДАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ДЛЯ СИСТЕМЫ ОТОПЛЕНИЯ И ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ



8199N145

### Заданные температуры помещения:

Заданные температуры помещения для выбранных отрезков времени при дневном режиме работы (темные зоны на светящейся полосе индикации), а также при режиме пониженной температуры (светлые зоны на светящейся полосе индикации) могут быть установлены в любое время для каждого отдельного контура А, В или С (если имеются) следующим образом:

- Несколько раз нажать на кнопку (температура при дневном режиме) или кнопку (пониженная температура) для требуемого контура.
- Кнопками и установить температуру.

**Примечание:** светящаяся полоса индицирует соответствующую выполняемую программу отопления соответствующего контура отопления.

#### Конец процесса установки:

Установленная температура запоминается автоматически через 2 минуты или после нажатия кнопки



Температура	Диапазон установки	Заводская установка
Температура при дневном режиме 	от 5 °С до 30 °С шагами в 0,5° С кнопками  и	20 °С
Пониженная температура 	от 5 °С до 30 °С шагами в 0,5° С кнопками  и	16 °С

**Примечание:** кнопками или можно считать по светящейся полосе индикации программу отопления текущего дня по каждому контуру отопления.


### Температура горячей воды:



- Температура горячей воды выбирается зеленой кнопкой .
- Среднюю температуру резервуара-аккумулятора/бойлера установить кнопками und .
- Конец процесса установки:** установленная температура запоминается автоматически через 2 минуты или после нажатия кнопки .

Температура	Диапазон установки	Заводская установка
Средняя температура резервуара-аккумулятора/бойлера 	от 10 °С до 80 °С шагами в 1 °С кнопками  и	55 °С
Защита от заморозки резервуара-аккумулятора/бойлера 	от 10 °С до 80 °С шагами в 1 °С кнопками  и	10 °С

**Примечание:** если датчик температуры горячей воды не подключен, то нажатие на данную кнопку останется безрезультатным.


### Заданная температура бассейна или 2-го резервуара-аккумулятора/бойлера


● Для выбора температуры при дневном режиме бассейна или 2-го резервуара-аккумулятора/бойлера несколько раз нажать на  .

● Кнопками  и  установить среднее значение температуры бассейна или 2-го резервуара-аккумулятора/бойлера.

**Примечание:** светящаяся полоса индикации индицирует соответствующую выполняемую программу данного контура.

● Конец процесса установки:

Установленная температура запоминается автоматически через 2 минуты или после нажатия кнопки  .

Температура	Диапазон установки	Заводская установка
Температура при дневном режиме 	FS : положение защиты от замерзания первичного контура бассейна от 0,5 °C до 35 °C : режим бассейна от 36°C до 80°C : режим резервуара-аккумулятора/бойлера Схема, выбранная для контура горячего водоснабжения, действительна также и для этого второго резервуара-аккумулятора/бойлера.	20 °C

## 5. ВЫБОР ПРОГРАММЫ ОТОПЛЕНИЯ

### ● Программа отопления



Устройство регулирования DIEMATIC-m Delta включает в себя 4 предварительно отрегулированные на заводе программы P1, P2, P3 и P4.

При поставке активирована программа P1 (заводская установка).


Программа отопления P4 может быть отрегулирована в соответствии с индивидуальными потребностями.

Выбор одной из программ P1, P2, P3 или P4 особенно рекомендуется для согласования системы отопления с ритмом жизни пользователей (отпуск, посменная работа, ...).

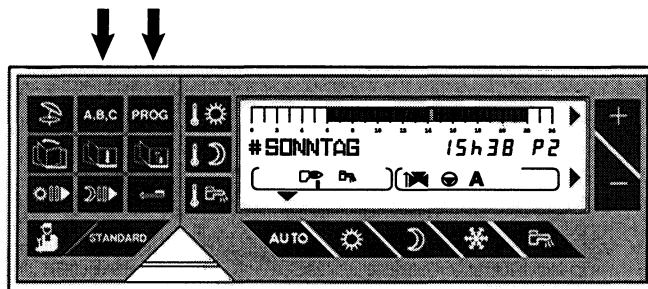
### Выбор программы P1, P2, P3 или P4 для контуров А, В или С:

- кнопкой  выбрать контур: контур индицируется на дисплее
- кнопкой  выбрать программу P1, P2, P3 или P4.

Подтверждение производится затем автоматически.

- Выбранная программа выполняется автоматически после нажатия на кнопку  или если кнопками , ,  не было выбрано отклонение


- **Изменение программы P4** - см. раздел 6.3.



8555N134

### Описание программы

Программа	Дневной режим
<b>P1</b>	MO - SO : от 6 ч до 22 ч
<b>P2</b>	MO - SO : от 4 ч до 21 ч
<b>P3</b>	MO-FR : от 5 ч до 8 ч, от 16 ч до 22 ч SA, SO : от 7 ч до 23 ч
<b>P4</b> (Заводская установка) см. раздел 6.3	MO-FR : от 6 ч до 8 ч, от 11 ч до 13.30 ч от 16 ч до 22 ч SA : от 6 ч до 23 ч SO : от 7 ч до 23 ч

**Примечание:** кнопками  или  можно считать программу отопления текущего дня по светящейся полосе индикации по каждому контуру отопления.


### ● Программа горячего водоснабжения (WWE):

Регулятор включает в себя предварительно установленную на заводе программу горячего водоснабжения.

Для согласования данной программы с Вашими потребностями ознакомьтесь с разделом 6.3.

### Программа WWE (заводская установка)

День	Отрезки времени для деблокированного времени подпитки
пн. - воскр.	от 5.00 до 22.00 ч

**Примечание:** кнопкой  в любое время можно считать по светящейся полосе индикации выбранную программу горячего водоснабжения.

### ● Вспомогательный выход:


Регулятор располагает предварительно установленной на заводе программой вспомогательного выхода.

Для согласования данной программы с Вашими потребностями ознакомьтесь с разделом 6.3.

### PROG. HILFSAUS. (заводская установка)

День	Отрезки времени для деблокированного рабочего режима
пн. - воскр.	от 6.00 до 22.00 ч

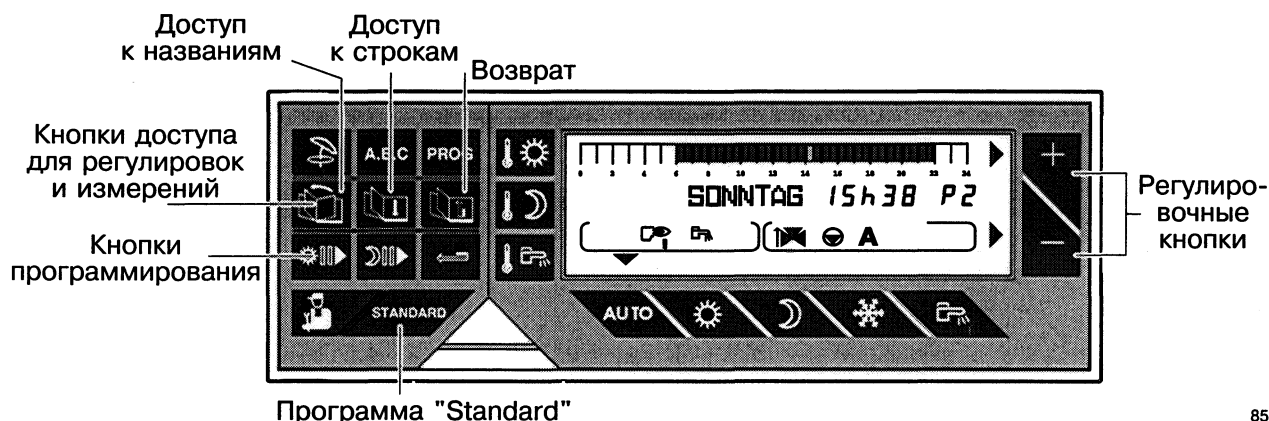
### ● Стандартная программа:

При нажатии кнопки  (в течение 5 секунд) активируется программа P1, и согласованные с индивидуальными потребностями программы (P4, горячее водоснабжение и вспомогательный выход) возвращаются обратно к приведенным выше значениям времени включения, установленных на заводе.

## 6. РЕГУЛИРОВКИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (см. последовательность индикаций в ПРИЛОЖЕНИИ 1)

- 6.1 Установка времени и даты - летнее время
- 6.2 Измерения




- 6.3 Программирование
- 6.4 Прочие регулировки
- 6.5 Годовая регулировка



8555N136

Кнопками доступа для проведения регулировок и измерений, а также кнопками программирования, находящимися под крышкой на левой стороне блока управления, могут быть изменены программы и установочные значения различных параметров.

Параметры представляются в виде абзацев, они состоят из названий, обозначенных символом #, и строк, соответствующих регулируемым параметрам:





- с помощью кнопки  Вам открывается доступ к абзацам (#)
- с помощью кнопки  Вы можете производить построчное считывание
- с помощью кнопки  производится возврат к предыдущей строке или абзацу.

Содержание, а также последовательность индикаций различных абзацев приведены в ПРИЛОЖЕНИИ 1 (регулировки пользователя).

- # MESSUNGEN (см. раздел 6.2)
- # PROG. (см. раздел 6.3)
- # EINSTELLUNGEN (см. раздел 6.4)
- # ZEIT.TAG (см. раздел 6.1)
- # JAHRES EINST (см. раздел 6.5)

**Примечание:** различные регулировки и параметры остаются запомненными и в случае исчезновения тока.

### 6.1 Установка времени и даты - летнее время

- Для выбора абзаца # **ZEIT.TAG** пользуйтесь кнопкой .
- Требуемую строку выбрать кнопкой , а индицированное значение установить кнопками  или .

- **SOM.ZEIT** (летнее время): **AUTO** или **MANU** (заводская установка: **AUTO**):  
Переключение на летнее время производится автоматически, оно предварительно запрограммировано на последнее воскресенье марта, а зимнее время - на последнее воскресенье октября. Если регулировка установлена на **MANU** (ручное переключение), то автоматическое переключение не производится.

### 6.2 Измерения



При выборе абзаца "# **MESSUNGEN**" могут считываться следующие параметры (см. также ПРИЛОЖЕНИЕ 1).

- Температура(ы) котла
- Температура контура В
- Температура контура С
- Температура резервуара-аккумулятора/бойлера
- Температура бассейна
- Температура помещения А  
(Ручка регулировки соответствующего устройства дистанционного управления (единица поставки BG 20) находится в среднем положении)
- Температура помещения В  
(Ручка регулировки соответствующего устройства дистанционного управления (единица поставки BG 20) находится в среднем положении)
- Температура помещения С  
(Ручка регулировки соответствующего устройства дистанционного управления (единица поставки BG 20) находится в среднем положении)
- Температура наружного воздуха
- Температура(ы) дымовых газов
- Рабочие часы горелки (BR. STUNDEN)
- Число запусков горелки (BR. STARTS)







### 6.3 Программирование (индивидуальная программа отопления P4, программа горячего водоснабжения и вспомогательного выхода)

<b>Программа P4 (заводская установка)</b> <b>Отрезки времени для дневного режима:</b> Mo. (пн.) bis Fr. (пт.): 6 - 8 ч, 11 - 13.30 ч, 16 - 22 ч Sa. (суб.): 6 - 23 ч So. (воскр.): 7 - 23 ч	<b>Программа горячего водоснабжения (заводская установка):</b> 5 ч - 22 ч: деблокировка горячего водоснабжения <b>Программа вспомогательного выхода (заводская установка):</b> 6 ч - 22 ч: деблокировка подключенного прибора
---	--



Эти программы могут быть согласованы с индивидуальными потребностями. Для этого:

- Ваши индивидуальные программы занести в нижеприведенные таблицы (или в **ПРИЛОЖЕНИЕ 2**) и ввести их затем в память следующим образом:
- Нажать на кнопку  для выбора абзаца  
 "# EINST. 4. KREIS. A", (РЕГ. 4. КОНТУР А)  
 "# EINST. 4. KREIS. В", (РЕГ. 4. КОНТУР В)  
 "# EINST. 4. KREIS. С", (РЕГ. 4. КОНТУР С)  
 "# EINST. WWE" (РЕГ. WWE), или  
 "# PROG. HILFSAUS." (ПРОГ. ВСПОМОГ. ВЫХОД) (см. перечень абзацев в **ПРИЛОЖЕНИИ 1**).
- Последовательно индицируемые строки выбрать кнопкой .

**Примечание:** выбранное для строки "PROG ALLE TAGE" (ПРОГ. ВСЕ ДНИ) программирование автоматически переносится на другие строки, которые могут затем изменяться индивидуально, день за днем.

- **Темные зоны** внести кнопкой  а **светлые зоны**
  - кнопкой  (каждые 1/2 часа):
  - **Темные зоны**  соответствуют отрезкам времени в "Дневном режиме", или в деблокированном режиме работы.
  - **Светлые зоны**  соответствуют отрезкам времени в "Режиме пониженной температуры" или в заблокированном режиме работы.
- Для возврата в светящуюся полосу индикации в случае возникновения неисправности пользуйтесь кнопкой .
- Данные указания относятся ко всем имеющимся контурам.
- Конец программирования: нажать на  или автоматически, если в течение 2 минут не нажимается никакая-либо другая кнопка.

**Примечания:**

- При непрерывном нажатии на кнопку  в течение 5 секунд активируется программа **P1** и снова запоминаются все программы заводской установки.
- Кнопка  на устройствах дистанционного управления, имеющих конфигурацию "EINZELKREIS" (отдельный контур), не активирована - (см. Руководство, поставленное вместе с держателем блока управления, единица поставки DB 117).

Специальные, соответствующие потребностям потребителя программы

- **EINST. 4 KR...** (РЕГ. 4. КОНТУР...)

День	Дневной режим

- **EINST. 4 KR...** (РЕГ. 4. КОНТУР...)

День	Дневной режим

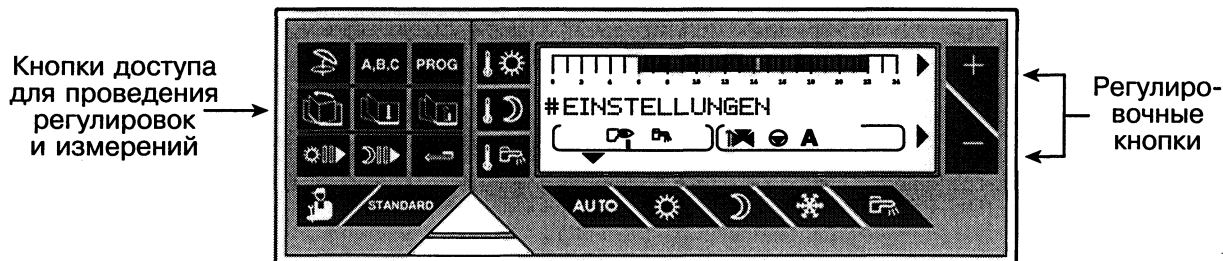
- **EINST. WWE.** : горячее водоснабжение

День	Отрезок(ки) времени для деблокированного времени подпитки:

- **PROG HILFSAUS.** : вспомогательный выход

День	Отрезок(ки) времени для деблокированного режима работы:

## 6.4 Прочие регулировки



8555N137

- Для выбора абзаца “# EINSTELLUNGEN” (РЕГУЛИРОВКИ) нажать кнопку (см. Приложение 1), затем нажать кнопку для индикации соответствующего параметра.
- Кнопками и могут быть установлены следующие строки.

- **BIP:** для аннулирования или активирования звукового сигнала (заводская установка: JA (ДА)).

- **KONTRAST ANZ.:** для регулировки контраста индикации с помощью кнопок и .

- **K.FOLGE (ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ КОТЛОВ)** (только у многокотловых систем)

Ведущий котел может быть определен пользователем: **1, 2, ...10** или **“AUTO”**.

В положении **“AUTO”** система каскадного управления каждые 50 часов работы горелки автоматически меняет 1-ую ступень соответствующего котла.

- **SOM/WIN Schaltung (переключение на летний/зимний режим):**

Установка предельного зависящего от температуры наружного воздуха значения температуры отключения (продолжительное значение), начиная с которого система отопления автоматически выключается:

- насос(ы) системы отопления выключается(ются);
- горелка запускается только при потребности в горячей воде, если нагревание производится через котел;

- **KALIBR. AUSSEN (калибровка датчика температуры наружного воздуха)**

Обеспечивает возможность корректировки индицированной на панели управления температуры по отношению к действительной температуре наружного воздуха. Температуру наружного воздуха измерить точным термометром, затем с помощью кнопок или произвести требуемую корректировку индикации.

- **BELEUCHTUNG:** освещение дисплея может быть активировано или выключено. Освещение активировано при дневном режиме () если же, однако, эти кнопки во время режима пониженной температуры () нажимаются, дисплей светится в течение 2 минут. Эта регулировка активируется нажатием на кнопку **“AUTO”**.

**Пример:** в случае каскада из 3 котлов **K.FOLGE 2** обозначает, что 2-ой котел является ведущим при последовательности включения 2-3-1.

- на дисплее появляется символ **So**  
Если же этот параметр установлен на **“NEIN”** (НЕТ), система отопления постоянно находится в эксплуатации.

**Примечание:** эта регулировка невозможна для устройств дистанционного управления, имеющих конфигурацию **“EINZELKREIS”**.



**Пример:** измеренная термометром действительная температура наружного воздуха = 10 °C, индицированная температура = 11 °C :

KALIBRATION установить на -1 с помощью кнопки .

**Примечание:** калибровка действует только через 10 секунд, поэтому корректировка индикации производится лишь по истечении этого времени.





● **KALIBR. RAUM. ... (калибровка температуры помещения)**

- при наличии датчика температуры помещения: обеспечивает возможность корректировки индицированной на панели управления температуры по отношению к действительной температуре помещения. Температуру помещения измерить точным термометром, затем с помощью кнопок  или  произвести требуемую корректировку индикации.

**Пример:** измеренная термометром темп. помещ.  $T^* = 20\text{ }^\circ\text{C}$ , индицированная температура на панели управления  $T^* = 19\text{ }^\circ\text{C}$ : KALIBRATION установить на +1.

**Примечание:** при подключенном диалоговом устройстве дистанционного управления эту регулировку производить только через 2 часа после подачи напряжения питания при стабилизированной температуре.

- **без датчика температуры помещения:** обеспечивает возможность калибровки регулятора по отношению к действительной температуре помещения. Температуру измерить в показателем помещении, затем с помощью кнопок  или  произвести требуемую корректировку температуры помещения. Эту регулировку можно производить только после стабилизации температуры.

**Пример:** заданная температура  $T^* = 20\text{ }^\circ\text{C}$ , измеренная температура  $T^* = 19\text{ }^\circ\text{C}$ : KALIBRATION установить на +1.

**Примечание 1:** калибровка действует только через 10 секунд, поэтому корректировка индикации производится только по истечении этого времени.

**Примечание 2:** температура воды в бассейне может калиброваться с помощью KALIBR. RAUM. A.

● **FROSTS RAUM... (защита от замерзания для помещения)**

Ввод предельного значения температуры помещения для защиты от замерзания с целью ее активирования для каждого отдельного контура. Эта температура


обеспечивается только при подключенном датчике температуры помещения. Без датчика температуры помещения заданная температура составляет  $+6\text{ }^\circ\text{C}$  (нерегулируема).



## 6.5 Годовая регулировка

Благодаря годовой регулировке возможно предварительное программирование до 10 периодов отключения системы отопления в течение года.




Отключенные на требуемый период контуры находятся в режиме защиты от замерзания (см. описание на стр. 7).

● Нажать кнопку  для выбора абзаца #JAHRES

EINST.(ГОДОВ. РЕГУЛ.), затем строку  для выбора одного из имеющихся в распоряжении периода отключения (см. раздел "Регулировки пользователя" на стр. 20).

● Кнопками  или  может (могут) выбираться подлежащий(е) отключению контур(ы):

- NEIN** = не отключаются
- GANZ** = контуры А, В, С и контур горячего водоснабжения
- ABC** = контуры А, В и С
- AC** = контуры А и С
- BC** = контуры В и С
- AC + W** = контуры А, С и контур горячего водоснабжения
- BC + W** = контуры В, С и контур горячего водоснабжения
- A** = контур А
- B** = контур В
- C** = контур С

● Кнопками  и  или  установить дату начала и окончания периода отключения (см. таблицу рядом).

● Для деактивирования отключения просто выбрать соответствующее отключение и установить **NEIN (НЕТ)**.

● При необходимости кнопкой  выбрать другое отключение.

### Годовая регулировка (заводская установка)

№ отключения	Контур, подлежащий отключению	Дата начала отключения	Дата конца отключения
1	NEIN (НЕТ)	01-11	10-11
2	NEIN (НЕТ)	20-12	02-01
3	NEIN (НЕТ)	20-02	05-03
4	NEIN (НЕТ)	20-04	05-05
5	NEIN (НЕТ)	01-07	31-08
6	NEIN (НЕТ)	01-01	01-01
7	NEIN (НЕТ)	01-01	01-01
8	NEIN (НЕТ)	01-01	01-01
9	NEIN (НЕТ)	01-01	01-01
10	NEIN (НЕТ)	01-01	01-01

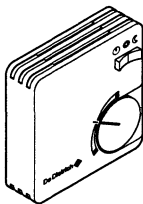






**Пример: программа в соответствии с индивидуальными потребностями.**

№ отключения	Контур, подлежащий отключению	Дата начала отключения	Дата конца отключения
1	AC	01-11	10-11
2			

**Приписка:** При установке "ABSCH"... : NEIN отключение деактивировано и момент начала и конца отключения не индицируется.

## 7. СООБЩЕНИЯ - АВАРИЙНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

При перебоях в работе на индикации могут появиться следующие сигнализации, сопровождающиеся звуковым сигналом (2 звуковых сигнала в минуту в течение 10 минут), который может выключаться нажатием на одну из кнопок.

СИГНАЛИЗАЦИЯ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА НЕИСПРАВНОСТИ	УСТРАНЕНИЕ
<b>AUFHAENGEN</b> (это сообщение появляется только на диалоговом блоке управления, который был снят со своего настенного держателя)	Диалоговый блок управления уже более 2 часов (после 24-часовой продолжительности зарядки) снят с настенного держателя. Все параметры и регулировочные значения, однако, сохраняются запомненными, даже в случае исчезновения тока.	Блок управления снова вставить в настенный держатель.
<b>SIEHE FERNBED.</b> (появляется только в том случае, если подключено аналоговое устройство дистанционного управления типа BG20) 	Появляется при нажатии на синюю кнопку  ,  или  блока управления котлом или блока управления на настенном держателе и если переключатель программ аналогового устройства дистанционного управления (BG20) "☉ - ☀ - ☾" находится в положении ☾ или ☀ ist.	Для возможности выбора режима работы  ,  или  на блоке управления котлом или на блоке управления в настенном держателе, переключатель "☉ - ☀ - ☾" устройства дистанционного управления BG20 должен находиться в положении "automatik" ☉.
На бл. упр. в настенном д.: <b>KOMMU. FEHLER.</b> (нарушение связи): Это означает, что уже в течение 5 минут отсутствует связь между блоком и котлом.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. <b>C</b> (см. стр. 18) котла находится в положении ВЫКЛ. "○". В этом случае сообщение означает, что котел выключен и что связь с котлом невозможна.</li> <li>- Переключатель "AUTO/☾" в положении "Manuell" ☾</li> <li>- Исчезновение тока в подвале</li> <li>- Обрыв плоского кабеля</li> <li>- Неправильный контакт соединительного кабеля на котле или на настенном держателе</li> <li>- Отказ системы регулирования</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Изображение на дисплее восстанавливается при включ. котла. Так как диалог. устройство дист. упр. работает на аккумуляторе, то во время автономного режима работы (продолжительность ок. 2 часов) появляется сообщение "KOMMU. FEHLER."</li> <li>- Переключатель "AUTO/☾" перевести в положение "AUTO"</li> <li>- Проверить устройство питания</li> <li>- Проверить соединительный кабель - поставьте в известность Вашу сервисную службу.</li> </ul>
На блоке управления котла: <b>KOMMU. FEHLER.</b> (нарушение связи): Это означает, что вот уже в течение 5 минут отсутствует связь между блоком и котлом.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неправильный контакт на 20-контактных штекерных соединителях</li> <li>- Обрыв плоского кабеля</li> <li>- Отказ системы регулирования</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить соединительный кабель - поставьте в известность Вашу сервисную службу.</li> </ul>
<b>BRENNER DEFECT</b> Обрыв в токоподводящем контуре горелки	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Горелка не подключена</li> <li>- Установлено слишком низкое значение на термостате котла <b>G</b> (см. стр. 18)</li> <li>- Отключился предохранительный ограничитель температуры <b>B</b> (стр. 18)</li> <li>- Неисправность горелки</li> <li>- Предохранительный контакт разомкнут (CS) (в том случае, если параметр HOLZKES. находится в положении AUS (ВЫКЛ.) в "Einstellungen Fachebene" (Регулировки Fachebene) ( стр. # SONST. PARAM.).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Вставьте штекер</li> <li>- Термостат котла установите в максимальное положение.</li> <li>- Произведите сброс сигнализации неисправности, поставьте в известность Вашу сервисную службу.</li> <li>- Нажмите на горелке кнопку сброса сигнализации неисправности или поставьте в известность Вашу сервисную службу.</li> <li>- Поставьте в известность Вашу сервисную службу.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- KESS. F. DEFECT</li> <li>- AUSS. F. DEFECT</li> <li>- VORL. F. B DEF.</li> <li>- VORL. F. C DEF.</li> <li>- S. BAD DEFECT</li> <li>- RAUMF. A DEFECT</li> <li>- RAUMF. B DEFECT</li> <li>- RAUMF. C DEFECT</li> <li>- WVE. F. DEFECT</li> <li>- ABGAS F. DEFECT</li> </ul>	Обрыв в контуре соответствующего датчика	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Для сброса этого сообщения, временно прервите подвод тока (выключатель <b>C</b> с положениями ВКЛ./ВЫКЛ. временно переключите в положение ВЫКЛ. "○".</li> <li>- Поставьте в известность Вашего монтажника. Соответствующий контур системы может, однако, работать дальше в "ручном режиме". См. последующие примечания.</li> </ul>

---

## Примечания:

При неисправности одного из датчиков система отопления продолжает работать, однако, с нижеследующими ограничениями.

### - KESS. F. DEFECT und AUSS. F. DEFECT :

Вся система переходит на ручной режим работы: котел находится в эксплуатации, и управление им производится термостатом котла **G**. Все насосы работают, а смесители больше не снабжаются током. В случае необходимости они могут работать в ручном режиме. Регулировка температуры производится посредством термостата котла **G**.

### - VORL. F. B DEF und VORL. F. C DEF :

Соответствующий контур автоматически переключается на ручной режим работы, насосы включены, а снабжение смесителя прекращено. В случае необходимости смеситель может работать в ручном режиме. Регулировка температуры производится для соответствующего контура посредством термостата котла **H**.

### - S.BAD F. DEFECT :

Автоматический режим работы в конфигурации без датчика температуры воды в бассейне.

### - RAUMF. A. DEFECT, RAUMF. B. DEFECT und RAUMF. C. DEFECT :

Неисправность датчика температуры помещения: для соответствующего контура обеспечен автоматический режим работы в конфигурации без датчика температуры помещения.

### - WWE. F. DEFECT :

Горячее водоснабжение не производится больше автоматически. Для обеспечения горячего водоснабжения с помощью переключателя "AUTO/☑" **D** произвести переключение на ручной режим работы - см. раздел 3.3. Температура при подпитке резервуара-аккумулятора/бойлера равна температуре котла.

### - ABGAS F. DEFECT :

Неисправность датчика дымовых газов. Эта неисправность не оказывает воздействия на различные функции.

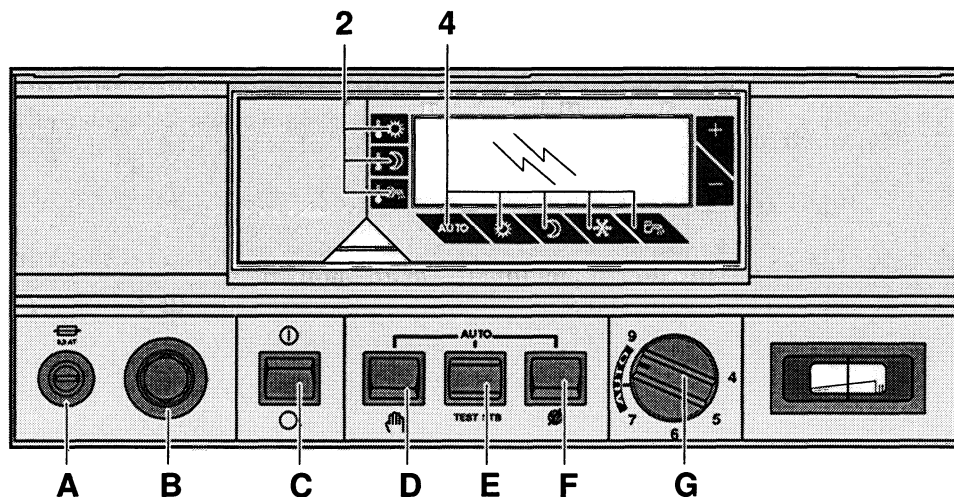
## 8. ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЛИ ПОВТОРНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПЕРЕРЫВА В РАБОТЕ





Первый ввод в эксплуатацию должен производить монтер.

Перед включением убедитесь в том, что система заполнена водой.

Ввод котла в эксплуатацию производить в следующей последовательности:



8227N120A

- Проконтролировать, установлены ли переключатели **D** и **F** в положение "AUTO", а **C** на .
- Проконтролировать, находится ли термостат **G** в максимальном положении (между маркировками 8 и 9)
- Проконтролировать, произведен ли сброс сигнализации неисправности предохранительного ограничителя температуры **B**  
Для этого снять шестигранный защитный колпачок предохранительного ограничителя температуры и нажать на штифт с помощью отвертки.
- Главный выключатель **C** с положениями ВКЛ./ВЫКЛ. переключить в положение "ВКЛ." .
- Заданная температура для каждого контура, а также температура горячего водоснабжения могут быть отрегулированы в любое время кнопками **2** (см. раздел 4).
- Выбирайте режим работы синими кнопками **4** (см. раздел 3).
- Выбирайте программу или программы отопления для каждого контура, для температуры горячего водоснабжения или для вспомогательного выхода. (см. раздел 5).

### Многокотловые системы

Установить число ступеней отопительного(ых) котла(ов).  
См. раздел 11 розового вкладыша "Регулировки, проводимые только специалистами" - "Fachebene"  
# PARAM. INSTAL.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1 - ТАБЛИЦА РЕГУЛИРОВОК ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- См. пояснения в разделе 6.

- Строки приведены в последовательности их появления.

**Примечание:** по окончании ввода параметров они запоминаются через 2 минуты или после нажатия на кнопку



НАЖАТЬ	ИНДИКАЦИЯ	УСТАНОВЛЕННЫЙ ПАРАМЕТР	ЗАВОДСКАЯ УСТАНОВКА
затем	<b># MESSUNGEN</b>	<b>Для обеспечения возможности считывания следующих параметров:</b>	
	TEMP KESSEL	- Индикация температуры воды в подающей линии, контур котла	
	TEMP VORLAUF B*	- Индикация температуры воды в подающей линии, контур В	
	TEMP VORLAUF C*	- Индикация температуры воды в подающей линии, контур С	
	TEMP WWE*	- Индикация температуры горячей воды	
	TEMP RAUM. A*	- Индикация температуры помещения, контур А (потенциометр в среднем положении)	
	TEMP SCHWIMMBAD	- Индикация температуры воды в бассейне	
	TEMP RAUM. B*	- Индикация температуры помещения, контур В (потенциометр в среднем положении)	
	TEMP RAUM. C*	- Индикация температуры помещения, контур С (потенциометр в среднем положении)	
	TEMP AUSSSEN	- Индикация температуры наружного воздуха	
	TEMP ABGAS*...	- Индикация температуры дымовых газов	
	BR. STARTS. 1.1	- Число запусков горелки, 1-ая ступень, котел 1	
	BR. STARTS. 1.2	- Число запусков горелки, 2-ая ступень, котел 1	
	...		
	BR. STARTS. 10.1	- Число запусков горелки, 1-ая ступень, котел 10	
	BR. STARTS. 10.2	- Число запусков горелки, 2-ая ступень, котел 10	
	BR. STUNDEN. 1.1	- Индикация рабочих часов горелки, 1-ая ступень, котел 1	
	BR. STUNDEN. 1.2	- Индикация рабочих часов горелки, 2-ая ступень, котел 1	
	...		
	BR. STUNDEN 10.1	- Индикация рабочих часов горелки, 1-ая ступень, котел 10	
BR. STUNDEN. 10.2	- Индикация рабочих часов горелки, 2-ая ступень, котел 10		
CTRL CDI (1)			
CTRL UC (2)	- Контрольная информация для специалистов		
CTRL KESSEL...(3)			
затем	<b># EINST.4 KR.A*</b>	<b>Программа отопления P4, контур котла А, если подключен</b>	пн., вт....*
	PROG ALLE TAGE	- Для стоящих рядом строк с помощью кнопки  выбрать отрезки времени	...пт.:
	PROG MONTAG	в дневном режиме, а с помощью кнопки  отрезки времени в режиме	6 - 8 ч,
	PROG DIENSTAG	пониженной температуры. Одновременно эти отрезки времени визуальн	11 - 13.30 ч
	PROG MITTWOCH	индицируются на светящейся полосе индикации каждые 1/2 часа. При установк	16 - 22 ч
	PROG DONNERSTAG	строки "PROG ALLE TAGE" программа автоматически переносится на все дни	суб. : 6 - 23 ч
	PROG FREITAG	недели и может затем изменяться индивидуально, день за днем. Кнопкой	воскр.: 7 - 23 ч
	PROG SAMSTAG	сбрасываются P4, а также EINST. WWE и PROG. HILFSAUS	
PROG SONNTAG	и заменяются заводскими установками.		
затем	<b># EINST.4 KR.B*</b>	<b>Программа отопления P4, контур смесителя В, если подключен</b>	как указано
	Строки как выше	(как указано выше)	выше
затем	<b># EINST.4 KR.C*</b>	<b>Программа отопления P4, контур смесителя С, если подключен</b>	как указано
	Строки как выше	(как указано выше)	выше
затем	<b># EINST. WWE*</b>	<b>Программа горячего водоснабжения (если подключен датчик WWE)</b>	5 - 22 ч
	PROG ALLE TAGE	Для стоящих рядом строк с помощью кнопки  выбрать отрезки времени	
	PROG MONTAG	работы, а с помощью кнопки  отрезки времени выключения подключенного	
	PROG DIENSTAG	прибора. Одновременно эти отрезки времени визуальн индицируются на	
	PROG MITTWOCH	светящейся полосе индикации каждые 1/2 часа. При установке в строке "PROG	
	PROG DONNESTAG	ALLE TAGE" программа автоматически переносится на все дни недели и может	
	PROG FREITAG	затем изменяться индивидуально, день за днем.	
	PROG SAMSTAG	Кнопкой  сбрасываются P4, а также EINST. WWE и PROG. HILFSAUS	
PROG SONNTAG	и заменяются заводскими установками.		

(1) CDI = Диалоговый блок управления  
 (2) UC = Центральный блок управления  
 (3) Центральный процессор котлов 2 - 10

\* Строка или абзац индицируются только в том случае, если действительно подключены дополнительное оборудование, контуры или датчики.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1 - ТАБЛИЦА РЕГУЛИРОВОК ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (продолжение)

- См. пояснения в разделе 6.

- Строки приведены в последовательности их появления.

**Примечание:** по окончании ввода параметров они запоминаются через 2 минуты или после нажатия на кнопку



НАЖАТЬ	ИНДИКАЦИЯ	УСТАНОВЛЕННЫЙ ПАРАМЕТР	ЗАВОДСКАЯ УСТАНОВКА	ДИАПАЗОН РЕГУЛИРОВАНИЯ	УСТАНОВКА
 затем 	# PROG HILFSAUS	Программирование вспомогательного выхода (напр., циркуляц. насоса горячей воды) или последовательности вкл. насосов		6 - 22 ч	
	PROG ALLE TAGE	Для стоящих рядом строк с помощью кнопки  выбрать отрезки времени включения, а с помощью кнопки  отрезки времени выключения подключенного прибора. Одновременно эти отрезки времени визуальнo индицируются на светящейся полосе индикации каждые 1/2 часа. При установке в этой строке программа автоматически переносится на все дни недели и может затем изменяться индивидуально, день за днем. Кнопкой  сбрасываются P4, а также EINST. WWE и PROG. HILFSAUS и заменяются заводскими установками.			
	PROG MONTAG				
	PROG DIENSTAG				
	PROG MITTWOCH				
	PROG DONNESTAG				
	PROG FREITAG				
	PROG SAMSTAG				
PROG SONNTAG					
 затем 	# JAHRES EINST.	Для установки годовой программы			
	ABSCH. N 1	Для выбора подлежащих отключению контуров	NEIN	NEIN, GANZ, ABC, AC, AC+W, BC, BC+W, A, B, C	
	N 01 ANF.DATUM*	Для установки даты начала 1-ого периода отключения	01-11		
	N 01 END.DATUM*	Для установки даты конца 1-ого периода отключения	10-11		
	ABSCH. N 2	Для выбора подлежащих отключению контуров	NEIN	NEIN, GANZ, ABC, AC, AC+W, BC, BC+W, A, B, C	
	N 02 ANF.DATUM*	Для установки даты начала 2-ого периода отключения	20-12		
	N 02 END.DATUM*	Для установки даты конца 2-ого периода отключения	02-01		
	ABSCH. N 3	Для выбора контуров, которые отключаются	NEIN	NEIN, GANZ, ABC, AC, AC+W, BC, BC+W, A, B, C	
	N 03 ANF.DATUM*	Для установки даты начала 3-ьего периода отключения	20-02		
	N 03 END.DATUM*	Для установки даты конца 3-ьего периода отключения	05-03		
	ABSCH. N 4	Для выбора контуров, которые отключаются	NEIN	NEIN, GANZ, ABC, AC, AC+W, BC, BC+W, A, B, C	
	N 04 ANF.DATUM*	Для установки даты начала 4-ого периода отключения	20-04		
	N 04 END.DATUM*	Для установки даты конца 4-ого периода отключения	05-05		
	ABSCH. N 5	Для выбора контуров, которые отключаются	NEIN	NEIN, GANZ, ABC, AC, AC+W, BC, BC+W, A, B, C	
	N 05 ANF.DATUM*	Для установки даты начала 5-ого периода отключения	01-07		
	N 05 END.DATUM*	Для установки даты конца 5-ого периода отключения	31-08		
	ABSCH. N 6	Для выбора контуров, которые отключаются	NEIN	NEIN, GANZ, ABC, AC, AC+W, BC, BC+W, A, B, C	
	N 06 ANF.DATUM*	Для установки даты начала 6-ого периода отключения	01-01		
	N 06 END.DATUM*	Для установки даты конца 6-ого периода отключения	01-01		
	ABSCH. N 7	Для выбора контуров, которые отключаются	NEIN	NEIN, GANZ, ABC, AC, AC+W, BC, BC+W, A, B, C	
N 07 ANF.DATUM*	Для установки даты начала 7-ого периода отключения	01-01			
N 07 END.DATUM*	Для установки даты конца 7-ого периода отключения	01-01			

\* Строка или абзац индицируются только в том случае, если действительно подключены дополнительное оборудование, контуры или датчики.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1 - ТАБЛИЦА РЕГУЛИРОВОК ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (продолжение)

- См. пояснения в разделе 6.
- Строки приведены в последовательности их появления.

**Примечание:** по окончании ввода параметров они запоминаются через 2 минуты или после нажатия на кнопку



НАЖАТЬ	ИНДИКАЦИЯ	УСТАНОВЛЕННЫЙ ПАРАМЕТР	ЗАВОДСКАЯ УСТАНОВКА	ДИАПАЗОН РЕГУЛИРОВАНИЯ	УСТАНОВКА
 затем 	ABSCH. N 8	Для выбора подлежащих отключению контуров	NEIN	NEIN, GANZ, AB, BC, AC+W, BC+W	
	N 08 ANF.DATUM*	Для установки даты начала 8-ого периода отключения	01-01		
	N 08 END.DATUM*	Для установки даты конца 8-ого периода отключения	01-01		
	ABSCH. N 9	Для выбора подлежащих отключению контуров	NEIN	NEIN, GANZ, AB, BC, AC+W, BC+W	
	N 09 ANF.DATUM*	Для установки даты начала 9-ого периода отключения	01-01		
	N 09 END.DATUM*	Для установки даты конца 9-ого периода отключения	01-01		
	ABSCH. N 10	Для выбора подлежащих отключению контуров	NEIN	NEIN, GANZ, AB, BC, AC+W, BC+W	
	N 10 ANF.DATUM*	Для установки даты начала 10-ого периода отключения	01-01		
N 10 END.DATUM*	Для установки даты конца 10-ого периода отключени	01-01			
 затем 	# EINSTELLUNGEN	Кнопками  и  могут быть установлены следующие параметры			
	BIP	- Система регулирования оснащена аварийным звуковым сигналом (см. раздел 12 СООБЩЕНИЯ - АВАРИЙНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ). Для выключения звукового сигнала произвести установку на "AUS" (ВЫКЛ.).	JA	JA или NEIN	
	KONTRAST ANZ.	- Обеспечивает возможность регулирования контраста индикации  и .			
	BELEUCHT.	- Обеспечивает возможность освещения индикации. Освещение обеспечивается при дневном режиме индицированной программы.	JA	JA или NEIN	
	K.FOLGE*	- Выбор последовательности включения при многокотловых системах <b>Auto</b> : автоматическая смена ведущего котла по истечении 50 часов работы горелки <b>Сопряженная последовательность включения:</b> последовательность включения определяется пользователем	AUTO	AUTO, 1 до 10	
	SOM/WIN -	- Автоматическое отключение в зависимости от темп. наружного воздуха	22 °C	15 до 30 °C, NEIN	
	KALIBR. AUSSSEN	- Калибровка датчика температуры наружного воздуха	0,0	-5,0 до +5,0 K	
	KALIBR. RAUM. A*	- Калибровка д. темп. помещения, контур А. Изменение этого значения производится при установке д. темп. помещения в среднее положение (4)	0,0	-5,0 до +5,0 K	
	FROSTS. RAUM A*	- Миним. предельное знач. темп. для активирования защиты от замерзания	6 °C	0,5 до 20 °C	
	KALIBR. RAUM B*	как контур А			
	FROSTS. RAUM B*	как контур А			
KALIBR. RAUM C*	как контур А				
FROSTS. RAUM C*	как контур А				

(4) Аналоговое устройство дистанционного управления (единица поставки BG 20)

\* Строка или абзац индицируются только в том случае, если действительно подключены дополнительное оборудование, контуры или датчики.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1 - ТАБЛИЦА РЕГУЛИРОВОК ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (продолжение)

- См. пояснения в разделе 6.
- Строки приведены в последовательности их появления.

**Примечание:** по окончании ввода параметров они запоминаются через 2 минуты или после нажатия на кнопку



НАЖАТЬ	ИНДИКАЦИЯ	УСТАНОВЛЕННЫЙ ПАРАМЕТР	ЗАВОДСКАЯ УСТАНОВКА	ДИАПАЗОН РЕГУЛИРОВАНИЯ	УСТАНОВКА
	# ZEIT.TAG	Установка времени и даты			
 затем 	STUNDEN	- часы кнопками  и			
	MINUTEN	- минуты кнопками  и			
	TAG	- дни кнопками  и			
	DATUM	- обеспечивает возможность установки			
	JAHR	даты и года кнопками  и			
	SOM. ZEIT	- Время переставляется автоматически на один час вперед в последнее воскресенье марта и на один час назад в последнее воскресенье октября с тем, чтобы обеспечить переход на летнее или зимнее время. Эта функция может быть аннулирована установкой на MANU с помощью кнопок  и .	AUTO	AUTO или MANU	



Описанные в "Руководстве по подключению и монтажу" регулировки "Fachebene" (проводимые только специалистами), и режим "TEST", ни в коем случае не должны изменяться пользователем.



## ПРИЛОЖЕНИЕ 2 - ТАБЛИЦА ПРОГРАММ

### ● ПРОГРАММЫ ОТОПЛЕНИЯ:

**P1 : выбрана для контура:** .....

ДЕНЬ	Дневной режим
пн.-воскр.	от 6.00 до 22.00

**P2 : выбрана для контура:** .....

ДЕНЬ	Дневной режим
пн.-воскр.	от 4.00 до 21.00

**P3 : выбрана для контура:** .....

ДЕНЬ	Дневной режим
пн.-пт. суб., воскр.	от 5.00 до 8.00, от 16.00 до 22.00 от 7.00 до 23.00

**P4 (заводская установка) выбрана для контура:** ...

ДЕНЬ	Дневной режим
пн.-пт. суб. воскр.	от 6.00 до 8.00, от 11.00 до 13.30, от 6.00 до 22.00 от 6.00 до 23.00 от 7.00 до 23.00


**Программа WWE (заводская установка):**

ДЕНЬ	Горячее водоснабжение деблокировано:
пн.-воскр.	от 6.00 до 22.00

**Программа HILFSAUS. (заводская установка):**

ДЕНЬ	Режим деблокирован:
пн.-воскр.	от 4.00 до 21.00

### ● СТАНДАРТНАЯ ПРОГРАММА "STANDARD":

При нажатии кнопки  (в течение 5 секунд) активируется программа P1, и все программы отопления заменяется на предварительно запрограммированную заводом стандартную программу. (См. вышеприведенное описание программ P4, горячее водоснабжение и вспомогательный выход).

### ● Специальные, соответствующие потребностям пользователя программы

**# EINST.4 KR.....**

День	Дневной режим

**# EINST.4 KR.....**

День	Дневной режим

**# EINST.4 KR.....**

День	Дневной режим

**# EINST. WWE.: программа горячего водоснабжения**

День	Горячее водоснабжение деблокировано:

**# PROG HILFSAUS. : вспомогательный выход**

День	Отрезки времени для деблокированного режима работы:

---




Монтажное предприятие

Станция технического обслуживания



BP 30 - 57, rue de la Gare  
F - 67580 MERTZWILLER

 +33 3 88 80 27 00 - Факс: +33 3 88 80 27 99

N° IRC : 347 555 559 RCS STRASBOURG

AD 33

---

Фирма DE DIETRICH THERMIQUE постоянно заботится о качестве своих изделий и стремится к их совершенствованию. Поэтому она оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики, приведенные в этом документе.

---

# МОНТАЖ, ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЯ И РЕГУЛИРОВКИ, ПРОВОДИМЫЕ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТОМ "FACHEBENE"

---

## Панель управления Diematic-m Delta

---

**Настоящий вкладыш предназначен  
для монтера и является  
дополнением к Руководству по эксплуатации**

---

### СОДЕРЖАНИЕ

9. МОНТАЖ .....	26
9.1 Панель управления DIEMATIC-m Delta .....	26
9.2 Датчик котла .....	26
9.3 Датчик температуры наружного воздуха .....	26
9.4 Монтаж дополнительного оборудования .....	26
10. ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЯ .....	27
Кабельная проводка .....	27
Соединительная планка .....	28
Схемы соединения 230 В .....	28
Низковольтные схемы соединения(24 В) .....	28
Основные подключения .....	29
Основные подключения многокотловых систем .....	30
Подключение резервуара-аккумулятора/бойлера .....	31
Подключение дополнительного оборудования, устройства дистанционного управления, датчика дымовых газов .....	31
Подключение второго резервуара-аккумулятора/бойлера .....	32
Подключение бассейна .....	33
Подключение одного или двух смесительных контуров .....	34
Подключение горелки .....	35
11. РЕГУЛИРОВКИ, ПРОВОДИМЫЕ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТОМ "FACHEBENE" .....	36
11.1 Регулировки .....	36
11.2 Таблица регулировок "Fachebene" .....	37
12. КОНТРОЛЬ ПАРАМЕТРОВ, А ТАКЖЕ ВХОДОВ И ВЫХОДОВ (РЕЖИМ КОНТРОЛЯ) .....	44
13. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСТЕННОГО ДЕРЖАТЕЛЯ С ДАТЧИКОМ ТЕМПЕРАТУРЫ ПОМЕЩЕНИЯ ДЛЯ ПОДВИЖНОГО ДИАЛОГОВОГО БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ (единица поставки DV117): КОДИРОВАНИЕ .....	45
13.1 Использование блока управления в котельной .....	45
13.2 Использование блока управления в качестве диалогового устройства дистанционного управления с датчиком температуры помещения .....	45
ТАБЛИЦА: КОНТРОЛЬ .....	46

## 9. МОНТАЖ

### 9.1 Монтаж панели управления DIEMATIC-m Delta

Для монтажа и крепления панели управления, см. монтажный чертеж, который находится в середине Руководства котла.

### 9.2 Датчик котла

#### Система с одним отопительным котлом

Датчик котла ввести в предусмотренную приемную втулку (см. монтажный чертеж котла).

#### Простые и смешанные многокотловые системы

(см. на стр. 42)

Датчик ввести в совместную подающую линию каскада.

#### Модулирующая многокотловая система

(см. на стр. 42)

Датчик ввести в предусмотренную для этого приемную втулку котла (см. Руководство по монтажу отопительного котла).

### 9.3 Датчик температуры наружного воздуха

Датчик температуры наружного воздуха следует прикрепить к наиболее сильно подверженному атмосферным воздействиям месту на самой холодной стороне фасада (северо-запад), защищенной от прямого воздействия солнечных лучей.

Он должен быть прикреплен к углу здания или в середине фасада в месте непосредственных атмосферных воздействий.

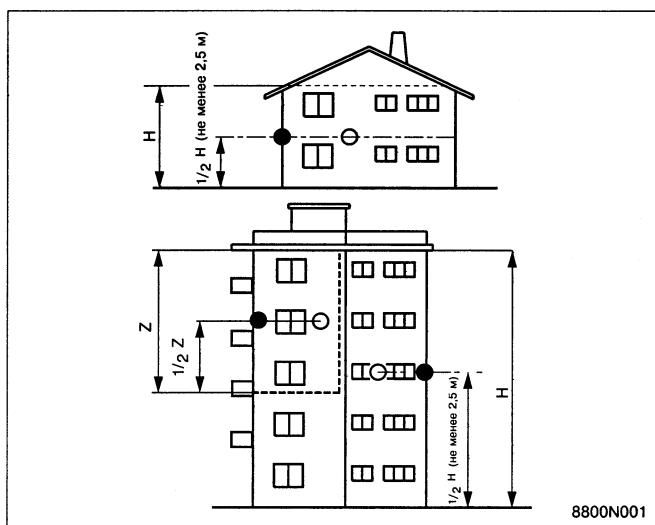
Он должен быть легкодоступным.

**H** : Высота жилой высоты, температура которой должна контролироваться датчиком.

● : Рекомендуемое место крепления на углу

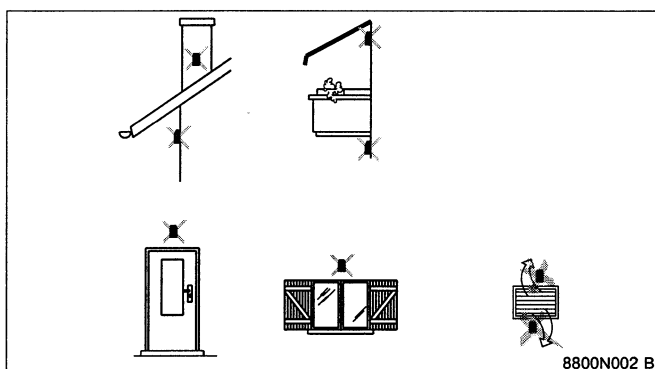
○ : Возможное место крепления (при возникновении трудностей)

**Z** : Жилая зона, контролируемая датчиком



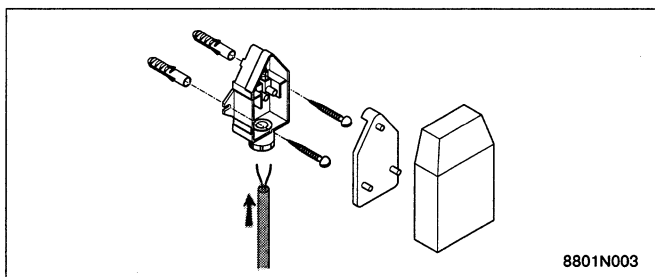
#### Нерекомендуемые места крепления:

Ни в коем случае не устанавливать датчик температуры наружного воздуха в защищенном месте, в нише или под балконом. На него не должны оказывать влияние источники холода и тепла, создаваемые открывающимися дверями, окнами... или вентиляционными системами.



#### Крепление:

Датчик температуры наружного воздуха крепится к наружной стене 4-мя поставляемыми вместе с ним шурупами  $\varnothing$  4 мм и дюбелями.



### 9.4 Монтаж дополнительного оборудования

См. Руководство, прилагаемое к соответствующему дополнительному оборудованию.

## 10. ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЯ



### Внимание!

Электроподключение должно выполняться электромонтером. (технические правила Общества немецких электриков VDE 0105, часть 1 или австрийские электротехнические стандарты ÖVE EN 1, часть 1). Так как электрооборудование было подвергнуто строгому контролю на заводе-изготовителе, в его внутренние коммутационные соединения ни в коем случае нельзя вносить изменения.

Электроподключение котла должно выполняться в соответствии с предписаниями энергоснабжающей организации соответствующей страны. При выполнении подключений учитывать данные электрических схем, а также нижеприведенные данные. Котел должен питаться от контура тока, имеющего всеконтактный выключатель (расстояние между отверстиями >3 мм).

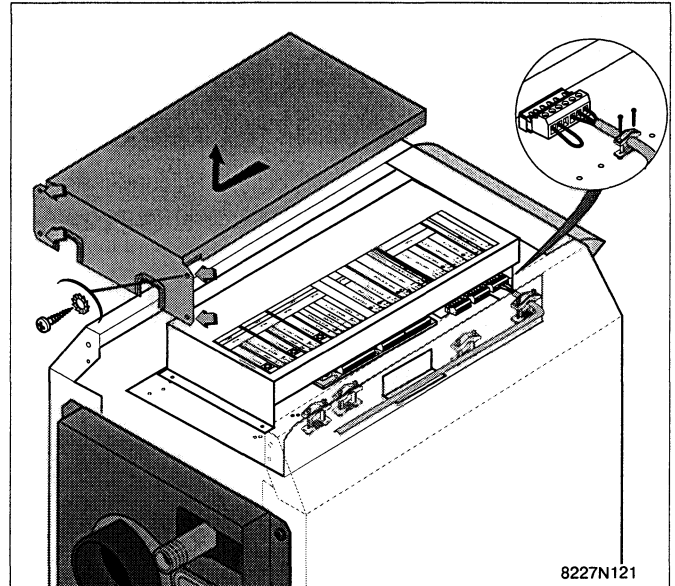
Все подключения производятся на предусмотренных клеммных колодках в корпусе панели управления.

Открытие панели управления:

- Ослабить 4 винта на задней стенке панели управления.
- Снять крышку.
- Произвести подключения как указано на следующей странице.

Присоединительные кабели через ячейки на задней панели котла проводятся вперед в панель управления.

Крепление кабелей на основании панели управления производится с помощью элементов, компенсирующих натяжение (4 штуки, поставляются отдельно в мешке с винтами).



### Кабельная проводка



Для предотвращения влияния индуктивных помех кабели датчика и кабели, проводящие напряжение 230 В, следует прокладывать раздельно.

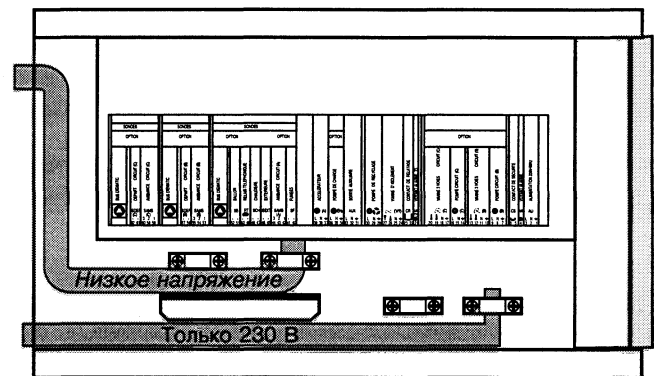
**В котле**

- См. рисунок

**Вне котла**

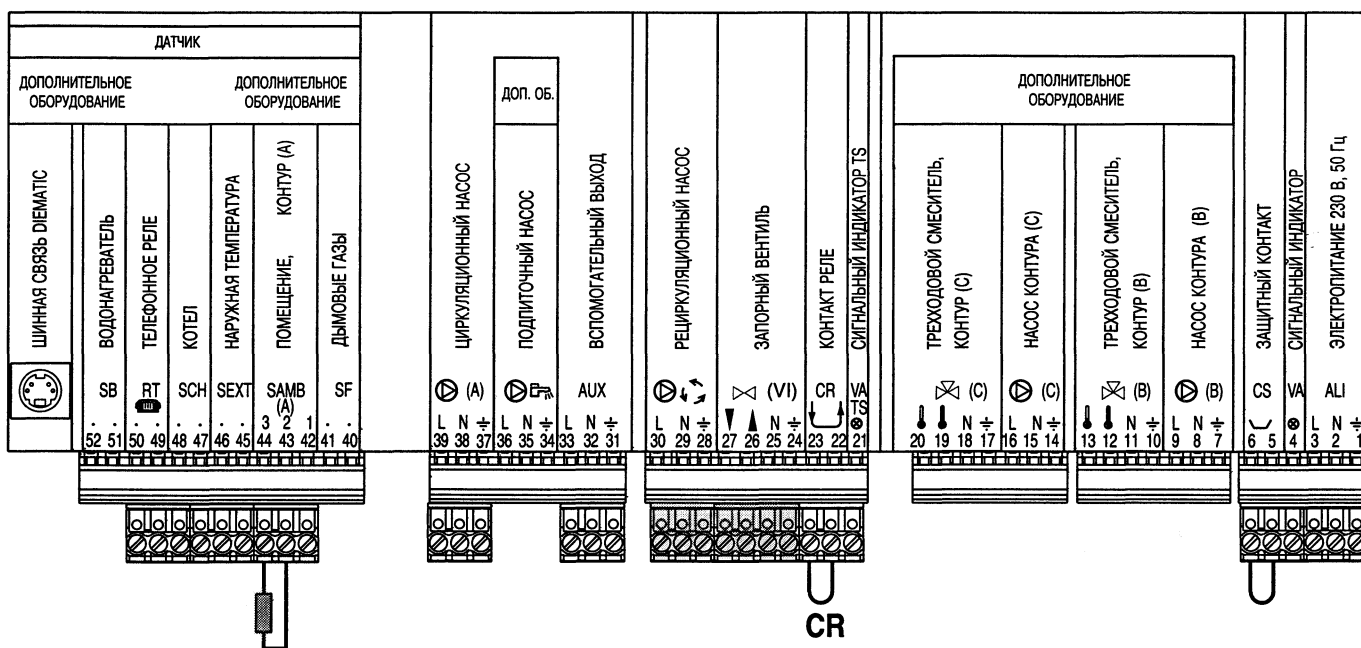
Применяйте для этого 2 трубки или 2 кабельных канала с соблюдением минимального расстояния 10 см друг от друга.

Несоблюдении этих правил может привести к возникновению интерференций, которые, в свою очередь, могут стать причиной нарушений работы системы регулирования или вплоть до повреждения электронных плат.



## Панка с контактными зажимами

Состояние при поставке



8555N075 A

## Схемы соединения 230 В



Максимальная сила тока каждого выхода составляет  $2 \text{ A} \cos \varphi = 0,7$  (= 450 Вт или 1/2 л.с. на двигатель, обратный ток менее 16 А).

Если нагрузка превышает одно из этих значений, то управление должно производиться через защиту, монтаж которой в панели управления DIEMATIC-m Delta не допускается.

## Низковольтные схемы соединения (24 В)

### Размыкающий контакт CR:

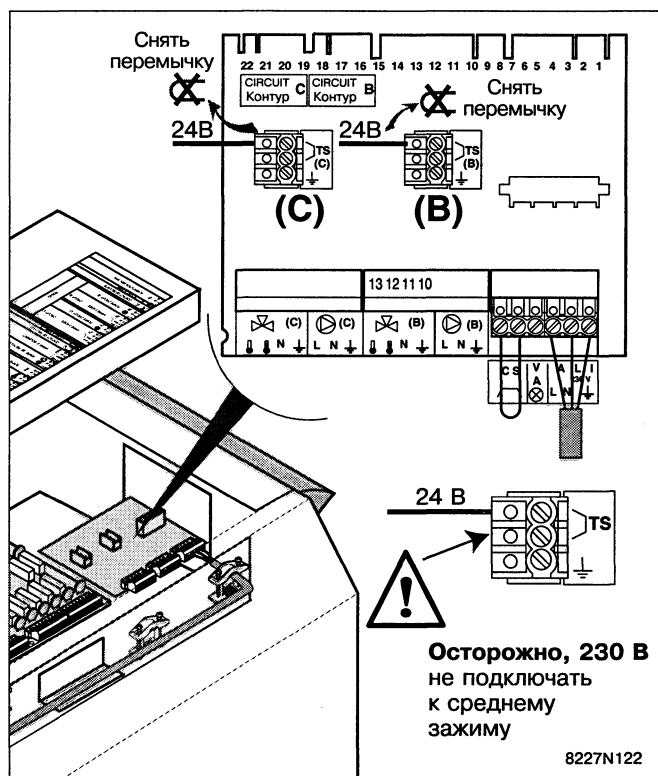
Снятием перемычки CR на зажимах 22 и 23 можно обеспечить подачу низковольтного питания, например, 24 В, для насосов и исполнительного двигателя (зажимы 26, 27, 30, 33, 36 и 39 - см. вышеприведенный рисунок) к зажиму 22.

### Защитный контакт TS (B):

Снятием перемычки TS (B) можно обеспечить подачу низковольтного питания, например, 24 В, для насосов и исполнительного двигателя контура B (зажимы 9, 12, и 13) к внешнему зажиму.

### Защитный контакт TS (C):

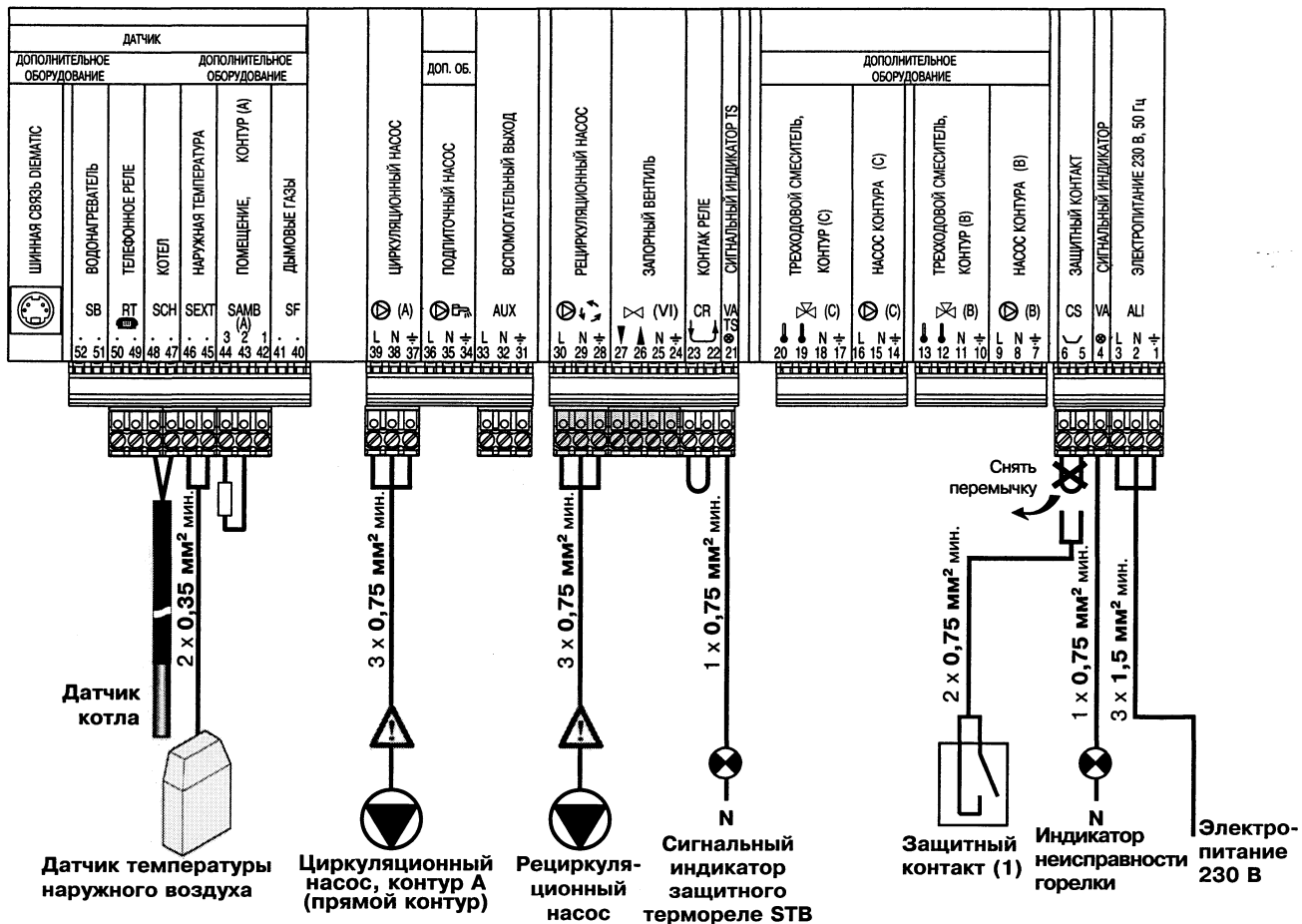
Снятием перемычки TS (C) можно обеспечить подачу низковольтного питания, например, 24 В, для насосов и исполнительного двигателя контура C (зажимы 15, 19, и 20) к внешнему зажиму.



8227N122



## Основные подключения



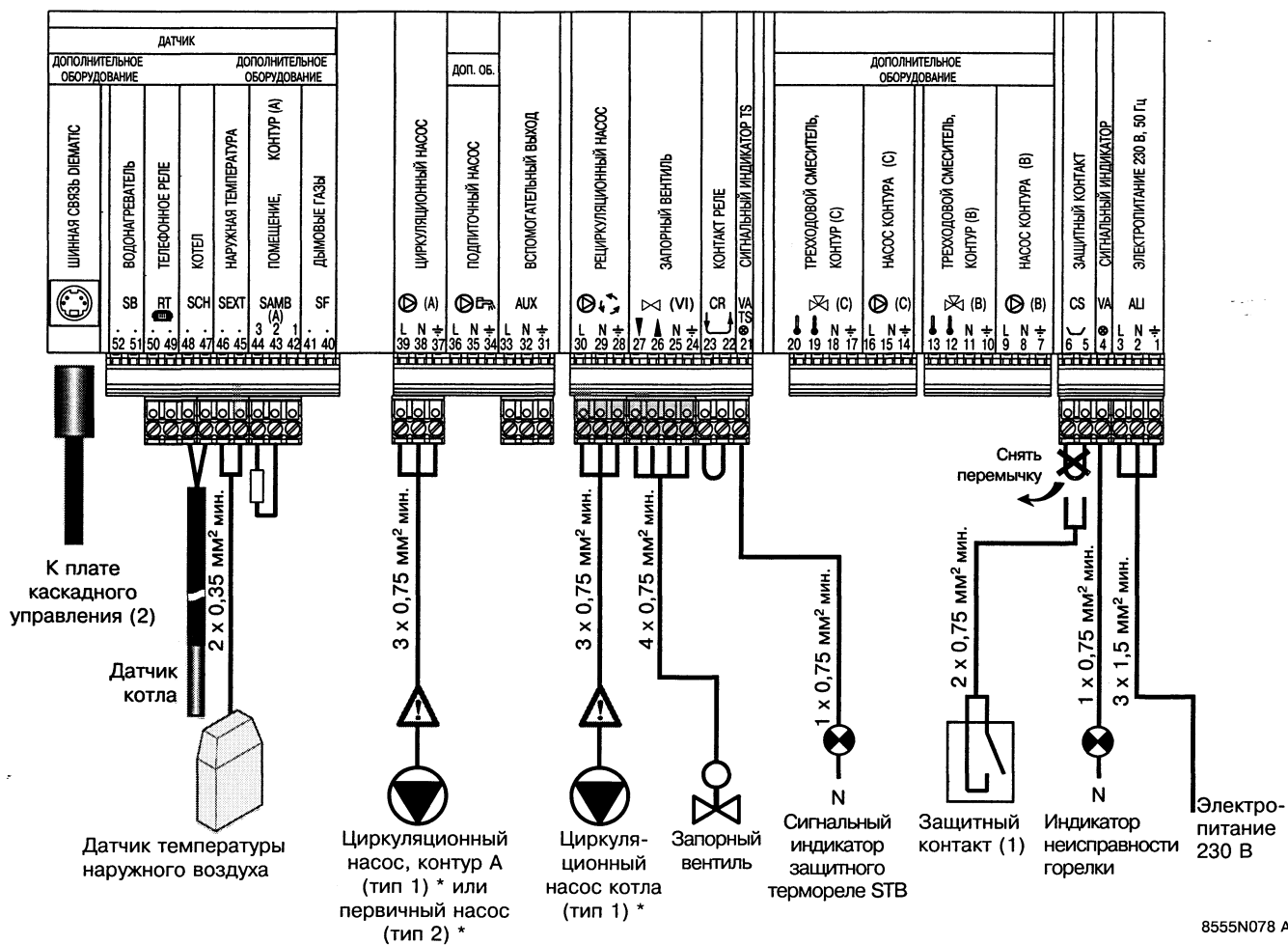
8555N077 A

(1) Защитный контакт размыкает только горелку у отопительных котлов с панелью управления DIEMATIC-m Delta (например, реле потока, реле контроля уровня воды...)

### ⚠ Схемы соединения 230 В

Максимальная сила тока на каждый выход составляет 2 А  $\cos \varphi = 0,7$  (= 450 Вт или 1/2 л.с. на двигатель, обратный ток менее 16 А). Если нагрузка превышает одно из этих значений, то управление должно производиться через защиту, монтаж которой в панели управления DIEMATIC-m Delta не допускается.

## Основные подключения многокотловых систем



8555N078 A

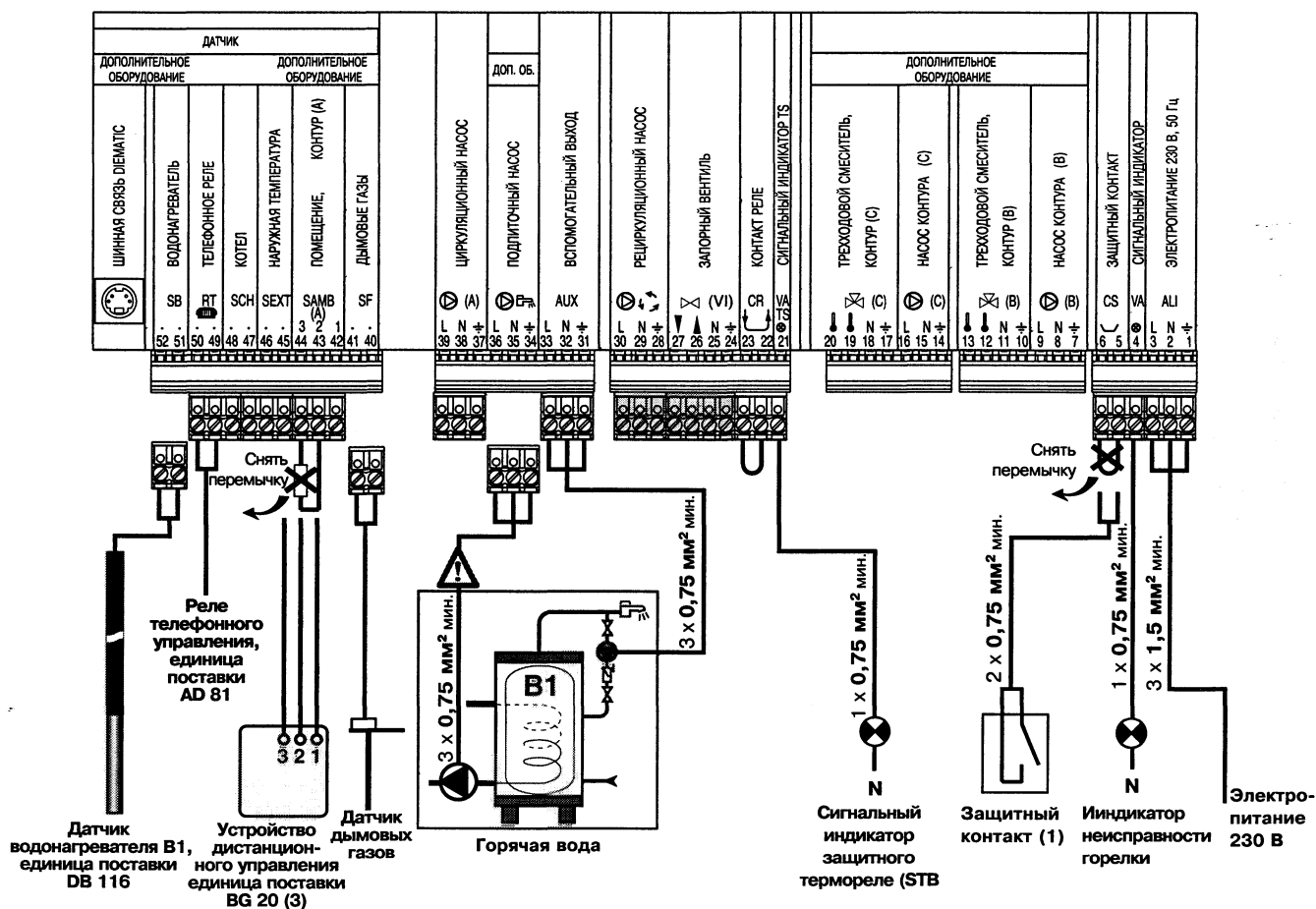
- (1) Защитный контакт размыкает только горелку у отопительных котлов с панелью управления DIEMATIC-m Delta (например, реле потока, реле контроля уровня воды...)
- (2) Плата каскадного управления монтируется в панели управления К ведомого котла. Входящий в комплект поставки кабель имеет длину 8 м. Если длина недостаточна, по запросу может быть поставлен кабель длиной 12 м (единица поставки AD 134).

\* См. на стр. 41.

**⚠ Схемы соединения 230 В**  
 Максимальная сила тока на каждый выход составляет 2 А  $\cos \varphi = 0,7$  (= 450 Вт или 1/2 л.с. на двигатель, обратный ток менее 16 А). Если нагрузка превышает одно из этих значений, то управление должно производиться через защиту, монтаж которой в панели управления DIEMATIC-m Delta не допускается.

## Подключение резервуара-аккумулятора/бойлера

### Подключение дополнительного оборудования, устройства дистанционного управления, датчика дымовых газов

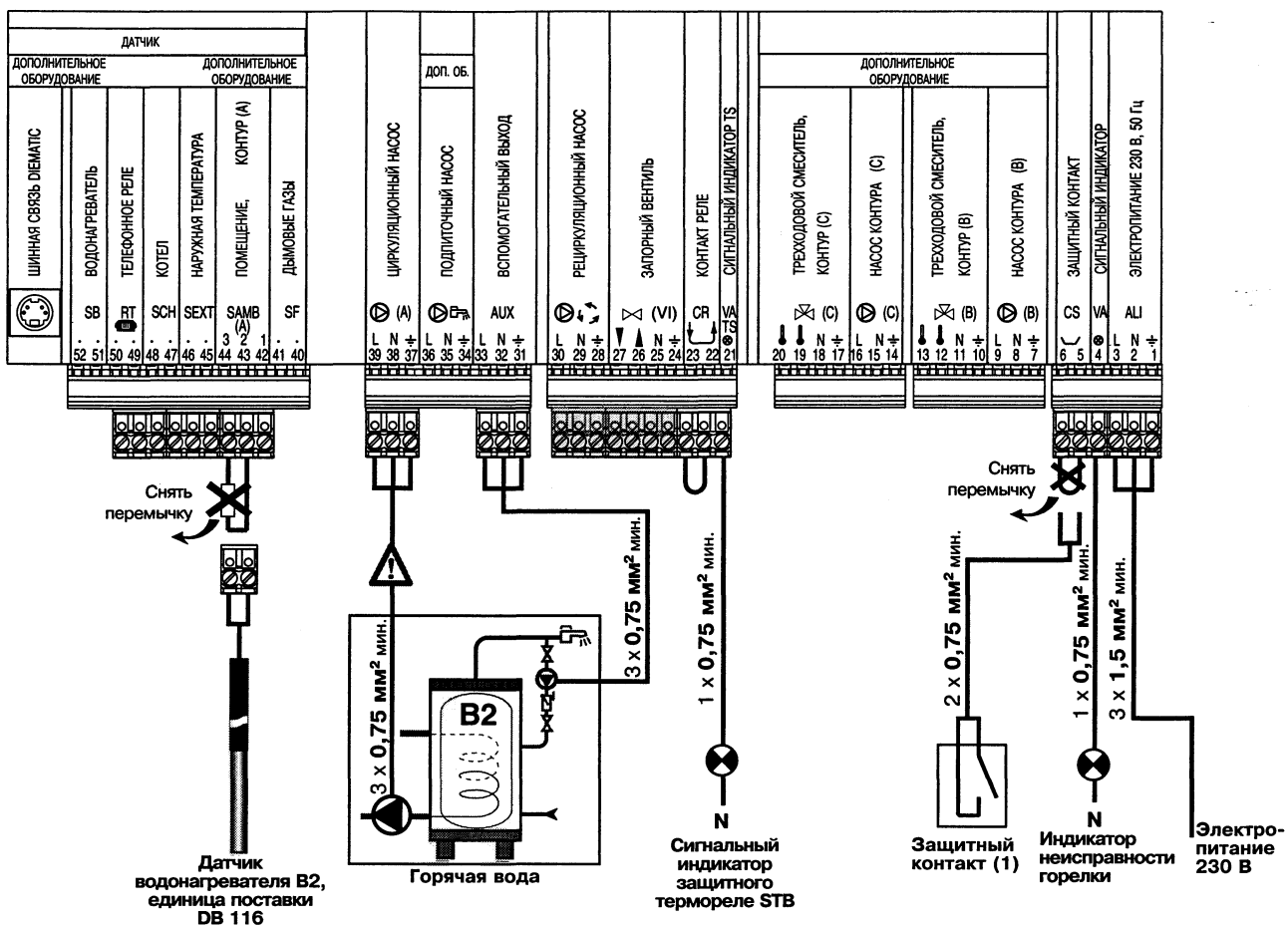


8555N079 A

- (1) Защитный контакт размыкает только горелку у отопительных котлов с панелью управления DIEMATIC-m Delta (например, реле потока, реле контроля уровня воды...)
- (3) Аналоговое устройство дистанционного управления BG 20 с датчиком температуры помещения контура А

**⚠** Схемы соединения 230 В  
 Максимальная сила тока на каждый выход составляет 2 А  $\cos \varphi = 0,7$  (= 450 Вт или 1/2 л.с. на двигатель, обратный ток менее 16 А). Если нагрузка превышает одно из этих значений, то управление должно производиться через защиту, монтаж которой в панели управления DIEMATIC-m Delta не допускается.

## Подключение второго резервуара-аккумулятора/бойлера



8555N083 B

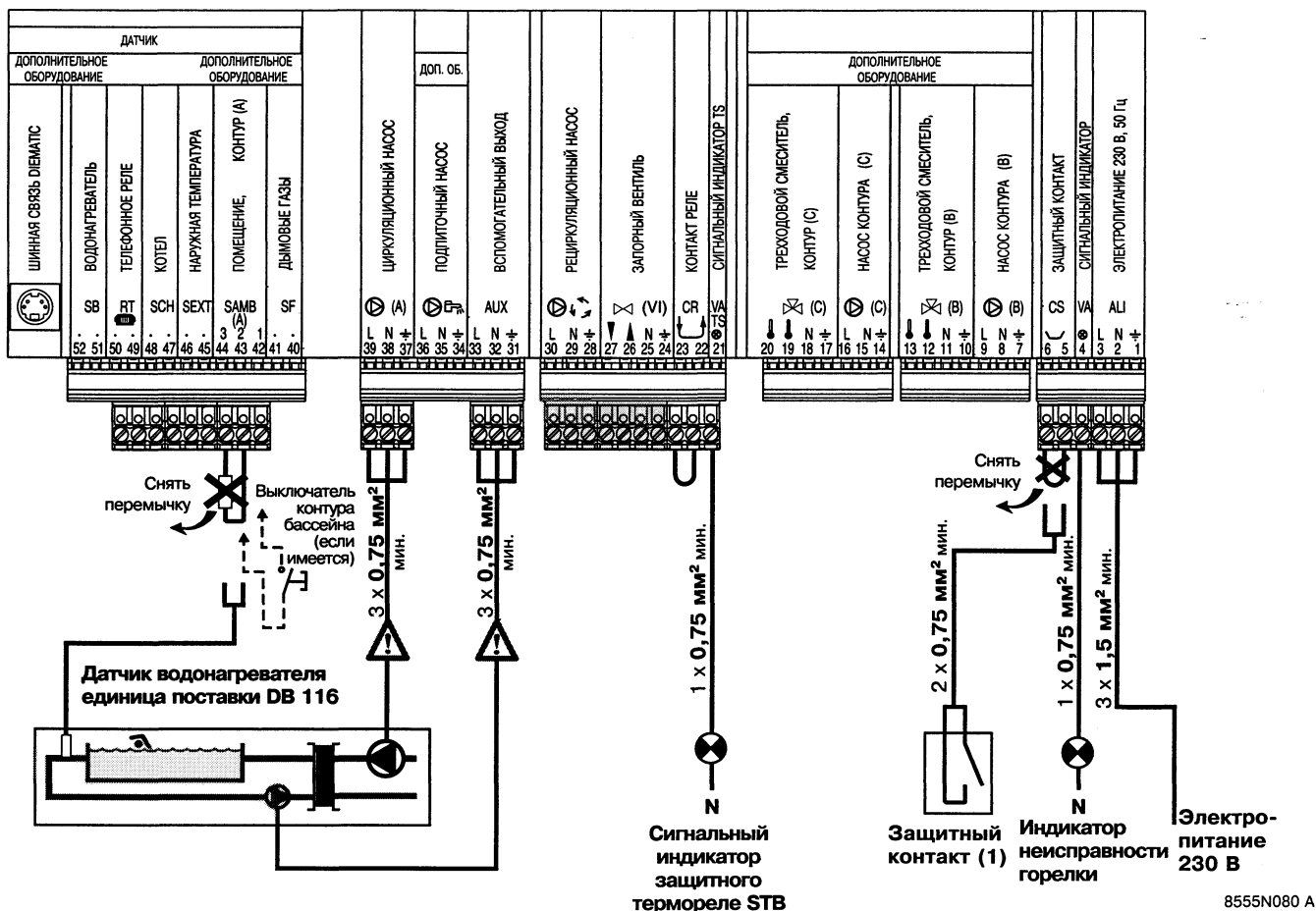
(1) Защитный контакт размыкает только горелку у отопительных котлов с панелью управления DIEMATIC-m Delta (например, реле контроля уровня воды...)

**⚠** Схемы соединения 230 В  
 Максимальная сила тока на каждый выход составляет 2 А  $\cos \varphi = 0,7$  (= 450 Вт или 1/2 л.с. на двигатель, обратный ток менее 16 А). Если нагрузка превышает одно из этих значений, то управление должно производиться через защиту, монтаж которой в панели управления DIEMATIC-m Delta не допускается.

Если требуется второй резервуар-аккумулятор/бойлер, управляемый и программируемый независимо от первого, то для этого может использоваться контур А.

- КОНТУР А отрегулировать, как описано в #ANLAGE PARAM для нагрева воды в бассейне.
- Датчик (единица поставки DB 116) ввести в приемную втулку второго резервуара-аккумулятора/бойлера.
- Датчик на входе RAUMF.A подключить между 2 и 3 (см. верхний рисунок). Этот датчик показывает среднюю температуру воды второго резервуара-аккумулятора/бойлера. Его значение может быть считано в # MESSUNG под названием TEMP. SCHWIMMBAD.
- Регулировочное значение "Schwimmbad" (бассейн) установить в диапазоне от 36 °C до 80 °C для обеспечения нагрева резервуара-аккумулятора/бойлера.

## Подключение бассейна



(1) Защитный контакт размыкает только горелку у отопительных котлов с панелью управления DIEMATIC-m Delta (например, реле контроля уровня воды...)

⚠ Схемы соединения 230 В  
 Максимальная сила тока на каждый выход составляет 2 А  $\cos \varphi = 0,7$  (= 450 Вт или 1/2 л.с. на двигатель, обратный ток менее 16 А). Если нагрузка превышает одно из этих значений, то управление должно производиться через защиту, монтаж которой в панели управления DIEMATIC-m Delta не допускается.

Система регулирования DIEMATIC-m Delta обеспечивает возможность управления контуром бассейна в двух случаях:

1. Система регулирования DIEMATIC-m Delta регулирует первичный контур (котел/теплообменник), а также вторичный контур (теплообменник/бассейн).
  - Использовать функцию МТРК Т, температуру отрегулировать в соответствии с потребностью теплообменника (80 °С).
  - Крутизну характеристики контура А установить на 0.
  - Отрегулировать контур А для нагрева воды в бассейне:  
 KREIS А: SCHWIMMBAD (бассейн)
  - Насос системы отопления первичного контура (котел/теплообменник) подключить к выходу насоса А.
  - Температура МТРК Т обеспечивается как **летом**, так и **зимой** при дневном режиме программы А.
  - Вторичный датчик (единица поставки DB 116, дополнительное оборудование) подключить к входу RAUMF:A между 2 и 3. Этот датчик индицирует температуру воды в бассейне. Ее значение может быть считано в #MESSUNGEN под названием TEMP.SCHWIMMBAD.
  - Температура может регулироваться с помощью от 0,5 °С до 35 °С.
2. Бассейн имеет собственную систему регулирования, которую желательно сохранить. В этом случае система регулирования DIEMATIC-m Delta регулирует только первичный контур - котел/теплообменник.
  - Использовать функцию МТРК Т, температуру отрегулировать в соответствии с потребностью теплообменника (80 °С).
  - Крутизну характеристики контура А установить на 0.
  - Отрегулировать контур А для нагрева воды в бассейне:  
 KREIS А: SCHWIMMBAD (бассейн)
  - Насос системы отопления первичного контура (котел/теплообменник) подключить к выходу насоса А.
  - Температура МТРК Т обеспечивается как **летом**, так и **зимой** во время при "дневном режиме" программы А.

---

## ● Регулировка времени работы вторичного насоса

Вторичный насос может подключаться к HILFSAUSGANG. Выбрать HILFS : SCHWIMMBAD, таким образом, производится управление подключенным к вспомогательному выходу насосом во время при “дневном режиме” контура А.

---

## ● Выключение

Для выключения функции бассейна (в зимний период) на входе RAUMF A между 1 и 2 можно подключить выключатель с золотым контактом. Если этот выключатель не включен, то функция бассейна выключена, однако, **без функции защиты от замерзания зимой.**

Первичный контур, однако, может быть защищен от

замерзания, для этого с помощью кнопок + и - установить TEM.SCHWIMMBAD : FS, вышеупомянутый выключатель в этом случае включен.



Для обеспечения защиты бассейна зимой обратитесь в сервисную службу по обслуживанию бассейнов.

---

## Подключение одного или двух смесительных контуров

Для подключения одного или двух смесительных контуров должны быть смонтированы одна или две дополнительные платы и датчик (единица поставки DB 115). См. Руководство по монтажу, прилагаемое к плате.

---

## Подключение горелки

Панель управления поставляется в комплекте с кабелем для подключения горелки.

Кабель с одного конца снабжен двумя евроштекерами, 7-контактным и 4-контактным, и вставляется в штекер горелки.

Другой конец кабеля вставляется в панель управления.

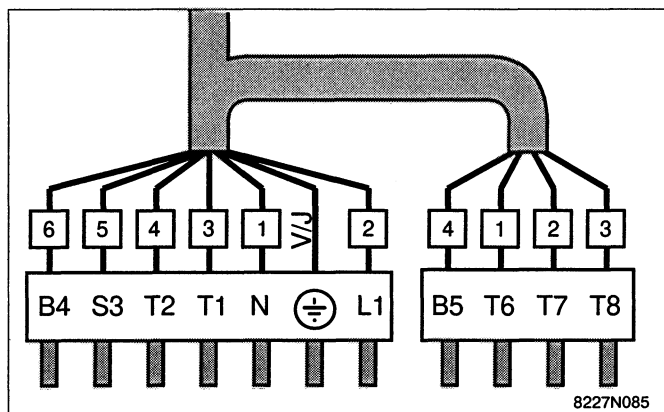


## Горелка без вставляемых штекеров

В этом случае следует разъединить проволоки штекера кабеля горелки.

На рисунке рядом показаны номера проволок и зажимов штекера горелки.

В нижней таблице указано, как следует произвести подключение кабелей к коробке выводов горелки.

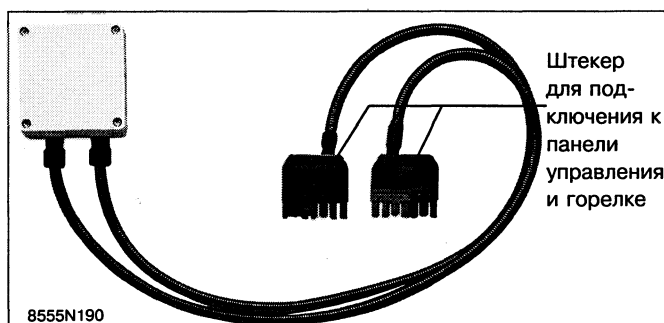


№ зажима-штекера	№ проволоки	От	На коробке выводов горелки подключить
L 1	2	Фаза предохранителя ограничителя температуры	к электропитанию котла
⊕	V/J	Заземлитель	к заземлителю
N	1	Нейтральный провод, выходящий из главного выключателя	к "нулевому" зажиму коробки выводов горелки
T1/T2	3/4	Беспотенциальный контакт термостата котла, 1-ая ступень	в контуре управления 1-ой ступени горелки
S3	5	Индикатор неисправности горелки	к аварийной сигнализации (фаза)
B4	6	Индикатор режима работы (или счетчик часов работы), 1-ая ступень горелки	к системе контроля режима работы, 1-ой ступени горелки (фаза)
B5	4	Индикатор режима работы (или счетчик часов работы), 2-ая ступень горелки	к системе контроля режима работы, 2-ая ступень горелки (фаза)
T6	1	Вход термостата котла, 2-ая ступень горелки	в контуре управления 2-ой ступенью горелки
T7	2	Выход термостата котла, 2-ая ступень "Выкл."	только в случае бесступенчато регулируемых горелок
T8	3	Выход термостата котла, 2-ая ступень "Вкл."	в контуре управления 2-ой ступенью горелки

Если мощности присоединяемых установок напорной горелки превышают нижеприведенные значения:

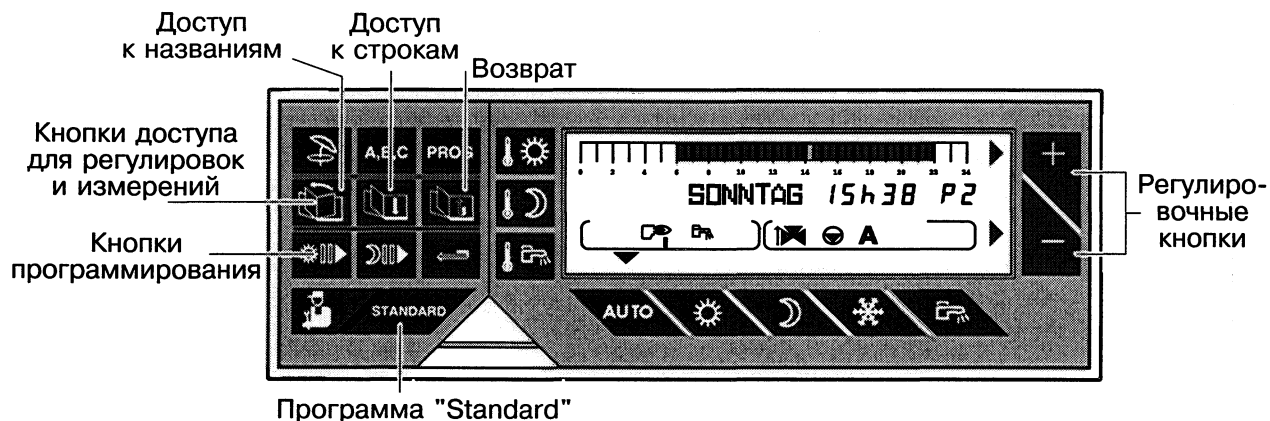
- пусковая сила тока > 16 А или
- мощность > 450 Вт (или 1/2 л.с. на двигатель) или
- сила тока > 2 А  $\cos \varphi = 0,7$

горелку следует подключить, например, через набор силовых реле, единица поставки **BP 51** (поставляется по запросу).



## 11. РЕГУЛИРОВКИ, ПРОВОДИМЫЕ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТОМ "FACHEBENE"







Нижеследующие регулировки касаются различных функций, а также конфигурации электромонтажа. Они могут быть изменены только специалистом.





8555N136

### 11.1 Регулировки

Для различных регулировок и выбора различных параметров пользуйтесь нижеследующей таблицей регулировок "FACHEBENE".

- Доступ к этим регулировкам осуществляется нажатием в течение 5 секунд на кнопку "монтер" , находящаяся под крышкой блока управления.
- Для выбора требуемого абзаца нажать на кнопку , а для выбора строки - на кнопку .
- Параметр каждой строки может быть изменен с помощью кнопок  и .
- В конце ввода установленные параметры запоминаются нажатием на кнопку  или через 2 минуты, если ни одна из кнопок не нажимается.

**Возврат к установленным на заводе-изготовителе параметрам:**

Одновременно нажать кнопки  и ; после этого на дисплее в течение 10 секунд индицируется "RESET PARAM".


Установленные на заводе-изготовителе параметры снова запомнены.

Это не оказывает никакого воздействия ни на счетчик часов работы, ни на счетчик импульсов, ни на программы.



## 11.2 Таблица регулировок "Fachebene"

- Различные главы и строки приведены в последовательности их появления.
- См. пояснения на нижеследующих страницах.

**Примечание:** в конце ввода установленные параметры запоминаются нажатием на кнопку  или через 2 минуты, если ни одна из кнопок не нажимается.








НАЖАТЬ	ИНДИКАЦИЯ	УСТАНОВЛЕННЫЙ ПАРАМЕТР	ЗАВОДСКАЯ УСТАНОВКА	ДИАПАЗОН РЕГУЛИРОВАНИЯ	УСТАНОВКА
 затем 	# ЯЗЫК	Выбор языка	ФРАНЦУЗСКИЙ	НЕМЕЦКИЙ АНГЛИЙСКИЙ	
 затем 	# TEMP.GRENZ.	Установка пределов температуры			
"	T. MAX KESSEL	Максимальное ограничение температуры котла	85 °C	50 до 120 °C	
"	T. MIN KESSEL	Минимальное ограничение температуры котла	40 °C	30 до 50 °C	
"	MTPK T.A	Минимальное ограничение темпер. контура А при дневном режиме	НЕТ	НЕТ 20 до 90 °C	
"	MTPK N. A	Минимальное ограничение темпер. контура А при ночном режиме	НЕТ	НЕТ 20 до 90 °C	
"	MTPK T.B	Минимальное ограничение темпер. контура В при дневном режиме	НЕТ	НЕТ 20 до 90 °C	
"	MTPK N. B	Минимальное ограничение темпер. контура В при ночном режиме	НЕТ	НЕТ 20 до 90 °C	
"	MTPK T.C	Минимальное ограничение темпер. контура С при дневном режиме	НЕТ	НЕТ 20 до 90 °C	
"	MTPK N. C	Минимальное ограничение темпер. контура С при ночном режиме	НЕТ	НЕТ 20 до 90 °C	
"	T. MAX KREIS B*	Макс. огран. 3-ходового контура смесителя В - темп. в подающей линии	75°C	40 до 95 °C	
"	T. MIN KREIS B*	Миним. огран. 3-ходового контура смесителя В - темп. в подающей линии, активируется системой защиты от замерзания системы	20°C	10 до 30 °C	
"	T. MAX KREIS C*	Макс. огран. 3-ходового контура смесителя С - темп. в подающей линии	75°C	40 до 95 °C	
"	T. MIN KREIS C*	Миним. огран. 3-ходового контура смесителя С - темп. в подающей линии, активируется системой защиты от замерзания системы	20°C	10 до 30 °C	
"	AUSSEN FROSTS	Предельное значение температуры наружного воздуха для активирования системой защиты от замерзания установки	+3°C	-8 до +10 °C	
"	KESS.SOLL.WWE	Установка температуры котла в режиме горячего водоснабжения	80°C	50 до 95 °C	
 затем 	# ANLAGE PARAM.	Регулировка особых параметров системы			
"	BAU TRAEGHEIT	Установка коэффициента инертности здания I	3	0 до 10	
"	STEILHEIT A*	Регулировка характеристики контура котла	1,5	0 до 4	
"	RAUM EINFL. A*	Воздействие датчика температуры помещения на контур котла А	3	0 до 10	
"	VORH A	Активирование и установка продолж. предварительного нагрева контура А	НЕТ	НЕТ, 1 до 10 ч	
"	KREIS A	Тип контура отопления или бассейн	HEIZ	HEIZ SCHWIMMBAD	
"	STEILHEIT B*	Регулировка характеристики смесительного контура В	0,7	0 до 4	
"	RAUM EINFL. B*	Воздействие датчика температуры помещения на контур котла В	3	0 до 10	
"	VOHR B*	Активирование и установка продолж. предварительного нагрева контура В	НЕТ	НЕТ, 1 до 10 ч	
"	STEILHEIT C*	Регулировка характеристики смесительного контура С	0,75	0 до 4	
"	RAUM EINFL. C*	Воздействие датчика температуры помещения на контур котла С	3	0 до 10	
"	VOHR C*	Активирование и установка продолж. предварительного нагрева контура С	НЕТ	НЕТ, 1 до 10 ч	
"	S.AUX.	Тип отопительного контура: циркуляционный насос горячей воды, бассейн, программа сетевой насос	PROG. WWE	PROG WWE SCHWIMMBAD PROGRAM. NETZ P.	

Таблица регулировок "FACHEBENE" (продолжение)

- См. пояснения на нижеследующих страницах.

НАЖАТЬ	ИНДИКАЦИЯ	УСТАНОВЛЕННЫЙ ПАРАМЕТР	ЗАВОДСКАЯ УСТАНОВКА	ДИАПАЗОН РЕГУЛИРОВАНИЯ	УСТАНОВКА
 затем 	NACHT ABSEN. (1)	Режим пониженной температуры с помощью кнопок <input type="checkbox"/> + или <input type="checkbox"/> -.	NACHT ABSEN.	Понижение ТЕМП. НОЧЬЮ или ОТКЛЮЧ. НОЧЬЮ	
	ANLAGE TYP	Тип системы (см. на стр. 41)	1	1 или 2	
	STUFE ZAHL K1*	Число ступеней котла 1 (котел с панелью управления Diematic-m Delta - см. стр. 41)	2	1, 2 или MODULIER. BREN.	
	STUFE ZAHL K2*	Число ступеней котла 2 Diematic-m Delta - см. стр. 41)	2*	1, 2 или MODULIER. BREN..	
	STUFE ZAHL K3*	Число ступеней котла 3	2*	1, 2 или MODULIER. BREN..	
	---				
	STUFE ZAHL K10*	Число ступеней котла 10	2*	1, 2 или MODULIER. BREN..	
STUFE ZAHL WWE	Производительность WWE на основании числа ступеней или выбором котла 1 с панелью управления Diematic-m Delta	2	1, ... 20 WWE KESSEL :1		
# SONST PARAM					
 затем 	ANZ WECHSEL	Выбор формы индикации с помощью кнопок <input type="checkbox"/> + или <input type="checkbox"/> -	WECHSEL	ВРЕМЯ/ДЕНЬ НАРУЖ. ТЕМП..	
	BR.BANDBREITE	Ширина рабочей полосы модулирующих горелок	20 K	10-до 30 K	
	BANDBREITE	Ширина рабочей полосы 3-ходовых смесителей	12 K	4 до 16 K	
	K/M VERSCHIEB	Минимальная разность температуры между котлом и смесительными контурами	4 K	0 до 16 K AUTO	
	HZP.NACHLAUF	Регулировка выбега насосов системы отопления	4 мп	0 до 15 мп	
	BLP.NACHLAUF*	Регулировка выбега подпиточных насосов резервуара-аккумулятора/бойлера	4 мп	0 до 15 мп	
	ADAPT.	(2)*Активиров. или блокирование самоадаптирующегося режима работы датчика температуры помещения с помощью кнопок <input type="checkbox"/> + или <input type="checkbox"/> -	EIN	ВКЛ. или ВЫКЛ.	
	WWE ALLEINE	Вид рег. WWE с помощью кнопок <input type="checkbox"/> + или <input type="checkbox"/> -	ALLEIN	ТОЛЬКО WWE И СМЕСИТ. или ОТОПЛ.	
	WWE KESSEL	Вид подпитки резервуара-аккумулятора/бойлера	KESSEL	КОТЕЛ или ЭЛЕКТРИЧЕСКИ	
	ANTILEG*	Деблокировка защиты от легионеллезы	NEIN	JA или NEIN	
	HOLZKESSEL.	Функцию активировать при системе с котлом, работающем на твердом топливе	NEIN	JA или NEIN	
	BREN.MIN.BTR.	Минимальная продолжительность работы горелки	1 мин	0 до 4 мин	
	SCHALTDIFF.*	Разность между темпер. вкл. и выкл. включенной в последнюю очередь ступени	4 K	4 до 10 K	
	STUFENSPERRE*	Выдержка времени при вкл. дальнейшей ступени производительности	4 мин	0 до 10 мин	
	KP. NACHLAUF.*	Выдержка времени насоса котла (насоса контура котла или циркуляционного насоса котла) или дросселя с электроприводом	3 мин	1 до 30 мин	
ANFAHRENT.	Сброс нагрузки при запуске в зависимости от миним. темп. котла	NEIN	ДА или НЕТ		

(1) Индицируется только в том случае, если имеется, по крайней мере, один контур без датчика температуры.

(2) Индицируется только в том случае, если имеется, по крайней мере, один контур с датчиком температуры.

\* Строка индицируется только в том случае, если действительно подключены дополнительное оборудование, контуры или датчики.

- # TEMP. GRENZ. :

● T.MAX KREIS C :

для контуров В и С эта регулировка ограничивает температуру в подающей линии соответствующего контура.

**Примечание:**

При изменении одной из максимальных температур, при необходимости, следует и на термостате котла переставить упор, ограничивающий максимальную температуру до 85 °С. Для перестановки упора, снять ручку термостата и переместить упор в отверстие, соответствующее требуемой температуре ограничения.



Для системы отопления нагретым полом следует подключить отрегулированное на температуру 50 °С реле температуры воды в подающей линии, предназначенное для отключения соответствующего циркуляционного насоса.

● MTPK :

в зимнем режиме работы параметр MTPK обеспечивает (независимо от типа системы) минимальную рабочую температуру в первичном контуре, например, для управления контуром бассейна или контуром термоблока (эта температура может оставаться постоянной, если крутизна характеристики контура А равна нулю); для дня (MTPK T) и для ночи (MTPK N) могут выбираться различные значения (HET, или от 20 °С до 90 °С).

● AUSSEN FROSTS. :

При температурах ниже указанной здесь температуры насосы постоянно работают и соблюдаются минимальные температуры каждого контура. Функция активирована в режимах NACHT ABSCH. и NACHT ABSEN.

● KESS. SOLL.WWE :

В случае подключения датчика резервуара-аккумулятора для подпитки резервуара-аккумулятора/бойлера первичная температура котла в течение времени подпитки остается постоянной.

- # ANLAGE PARAM.

● BAU TRÄGHEIT : коэффициент инертности здания I при каждой регулировке нельзя изменять более, чем на одну единицу:

I = 0 соответствует облегченной строительной конструкции (продолжительность охлаждения: 10 часов)

I = 10 соответствует тяжелой строительной конструкции (продолжительность охлаждения: 50 часов)

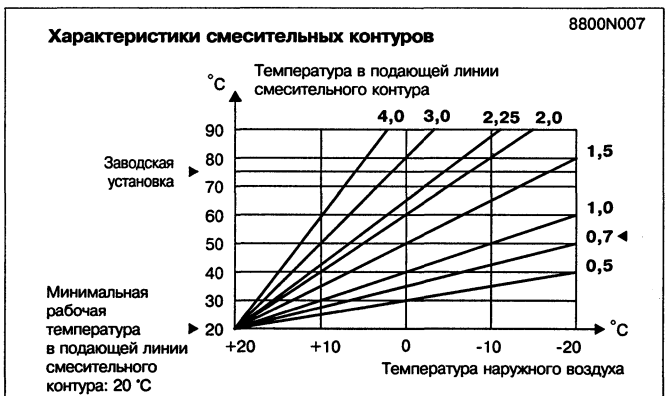
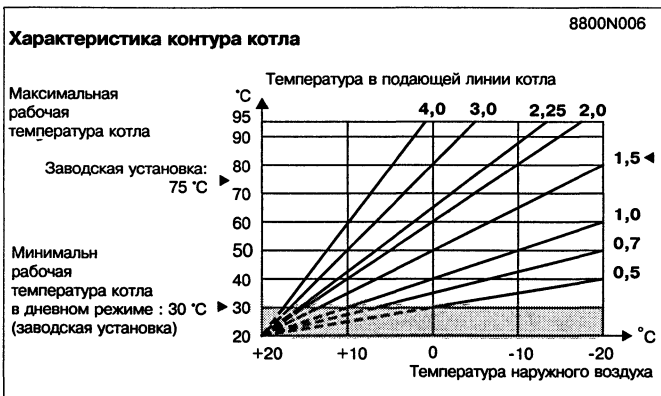
**Примечание:** изменение заводской установки (I = 3) требуется только в исключительных случаях монтажа и если активирована самоадаптация (ADAPT.EIN).

● КРУТИЗНА ХАРАКТЕРИСТИКИ: независимая регулировка для каждого контура.

Эта регулировка может выбираться, если подключено устройство дистанционного управления и активирована самоадаптация (ADAPT.EIN).

- Заводская установка характеристики контура котла: 1,5

- Заводская установка характеристики смесительного контура: 0,70



### ● RAUM EINFL. :

юстировка воздействия датчика температуры помещения (если имеется) на температуру котла и температуру в подающей линии на температуру котла и температуру в подающей линии смесительного контура.

• **VORHEIZUNG A, B oder C** : предназначена для активирования функции предварительного нагрева, которая рассчитывает момент повторного включения так, чтобы требуемая температура помещения минус 0,5 K была достигнута в запрограммированное для перехода в дневной режим работы время.

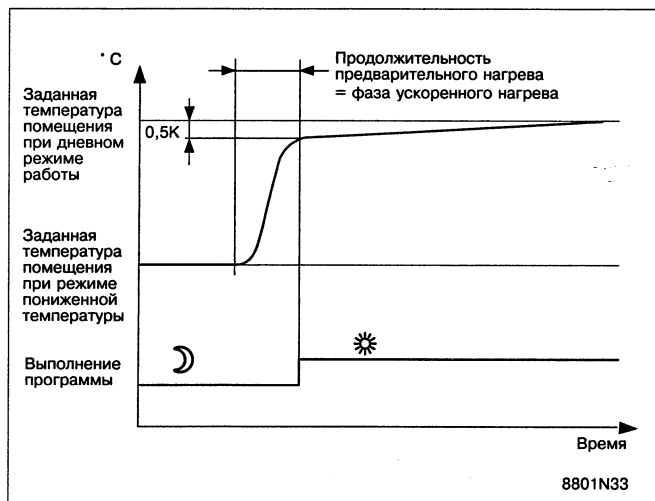
Это значит, что момент включения программы отопления приблизительно соответствует конечной фазе ускоренного нагрева здания.

Функция активируется заменой параметра "NEIN" (НЕТ) другим параметром (от 1 до 10).

В регулировках "Fachebene", проводимых только специалистом, выбрать #ANLAGE PARAM..

Возможность регулировки: NEIN (НЕТ); (от 1 до 10 ч) (Заводская установка: NEIN).

Установленный параметр соответствует времени, приблизительно необходимому для достижения системой отопления требуемой температуры при температуре наружного воздуха 0 °C и температуре помещения, отвечающей режиму пониженной температуры. Этот предварительный нагрев можно оптимизировать путем подключения датчика температуры помещения, в этом случае производится автоматическая корректировка продолжительности предварительного нагрева регулятором.



**Примечание:** надлежащее срабатывание этой функции зависит от располагаемой системой мощности.

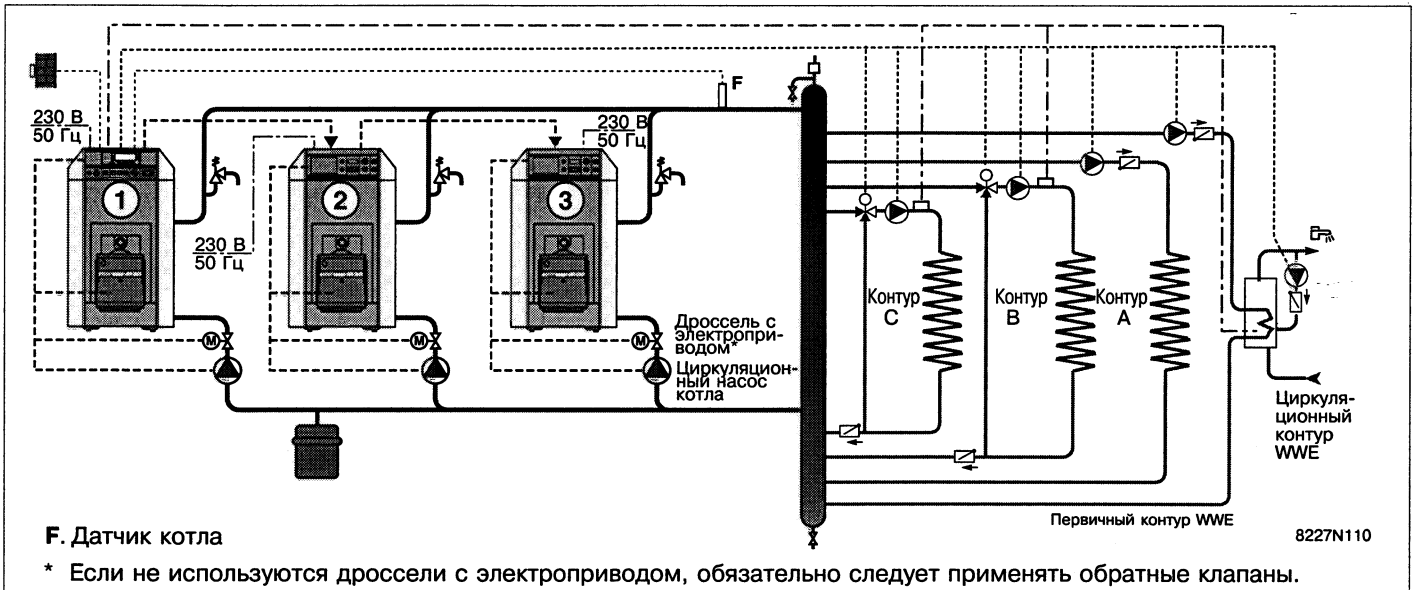
● **NACHT ABSEN.** : позволяет выбор одной из двух функций в режиме пониженной температуры в ночное время, при контурах отопления без датчика температуры помещения

- Понижение (NACHT ABSEN.): система отопления в режиме пониженной температуры остается включенной, и насос системы отопления постоянно работает.
- Отключение (NACHT ABSCH.): система отопления отключена, требование включения отопления не учитывается. Система защиты от замерзания, однако, активирована.
- При подключенном датчике температуры помещения насос системы отопления выключается, как только достигается температура помещения и истекло время выбега; насос системы отопления включается, как только температура помещения падает ниже установленного значения.

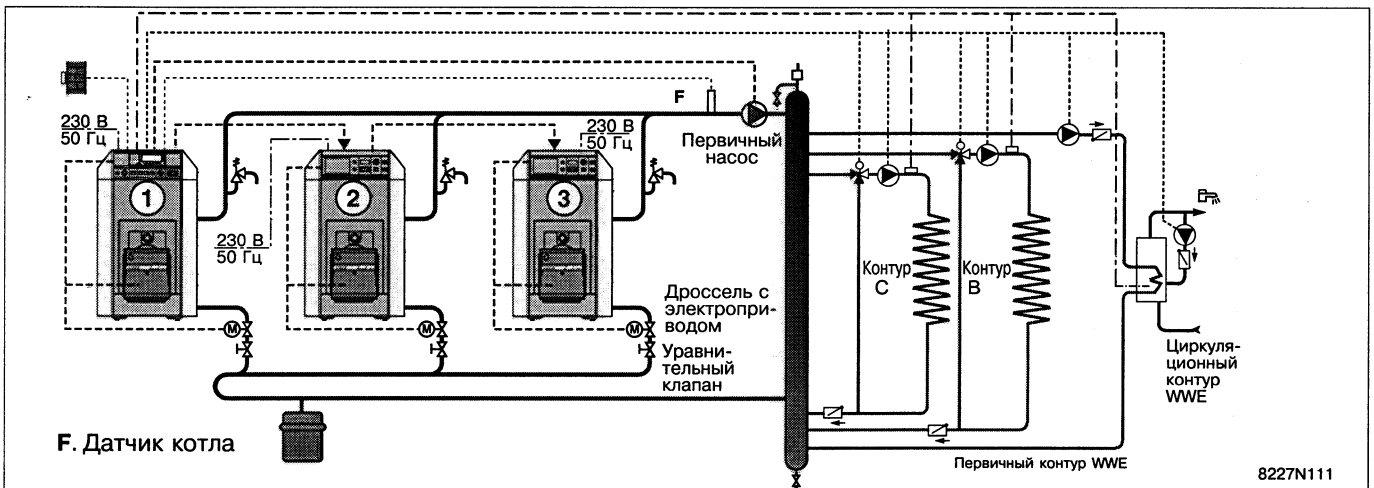
**Примечание:** этот параметр индицируется только в том случае, если каждый контур имеет датчик температуры помещения.

● **ANLAGE TYP.** : В зависимости от типа системы установить 1 (тип 1) или 2 (тип 2):

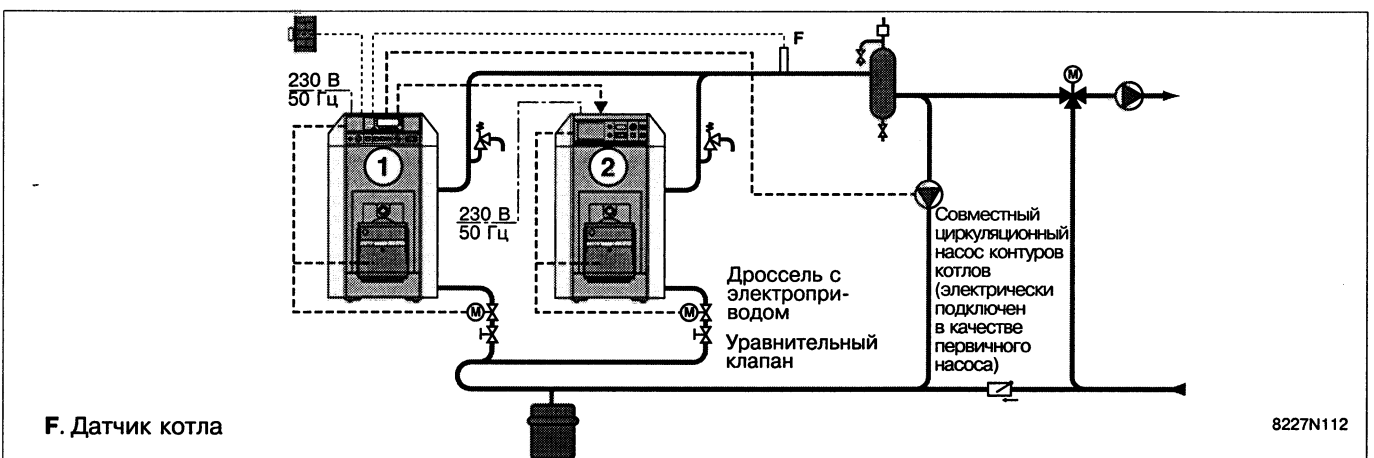
- **ТИП 1:** базовая система с первичным контуром (без первичного насоса) с термогидравлическим распределителем и циркуляционными насосами котла



- **ТИП 2:** 1-ый пример: базовая система с первичным контуром, с термогидравлическим распределителем и первичным насосом, обеспечивающим номинальную пропускную способность первичного контура (действителен для максимально трех котлов)



- **ТИП 2:** 2-ой пример: базовая система с первичным контуром, с трехходовым смесителем и совместным циркуляционным насосом обоих котлов (действителен для максимально двух котлов)



● **STUFE ZAHL**

Информация по типу (типам) горелки отопительного котла (ов):

- 1: 1-ступенчатая горелка

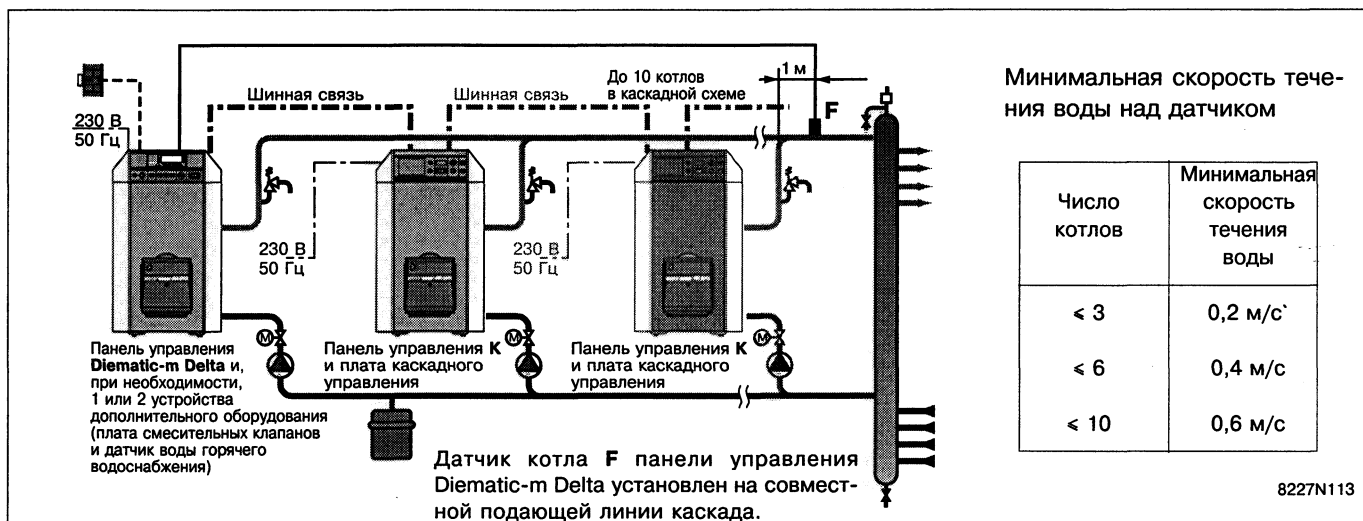
- 2: 2-ступенчатая горелка или "модулирующая горелка"

Проверьте, соответствует ли Ваша система одному из нижеследующих типов каскада (см. стр. 42).

## ОПИСАНИЕ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ КАСКАДА

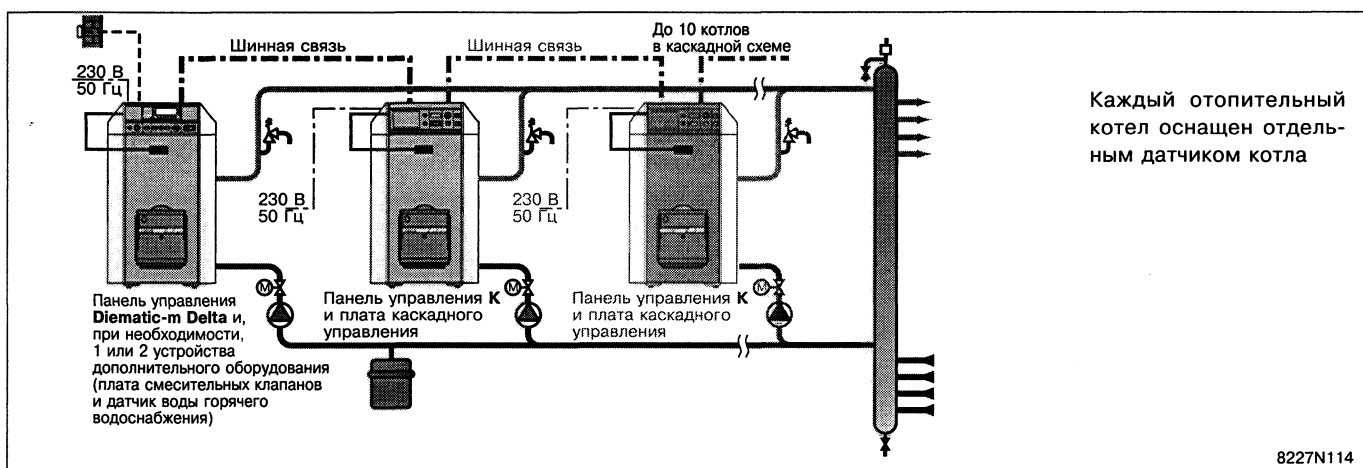
### - Монтаж простого каскада (с 1- или 2-ступенчатыми горелками)

Первичный контур, тип 1 (также возможен тип 2 с максимально 3 отопительными котлами), с циркуляционными насосами



### - Монтаж модулирующего каскада (с модулирующими горелками)

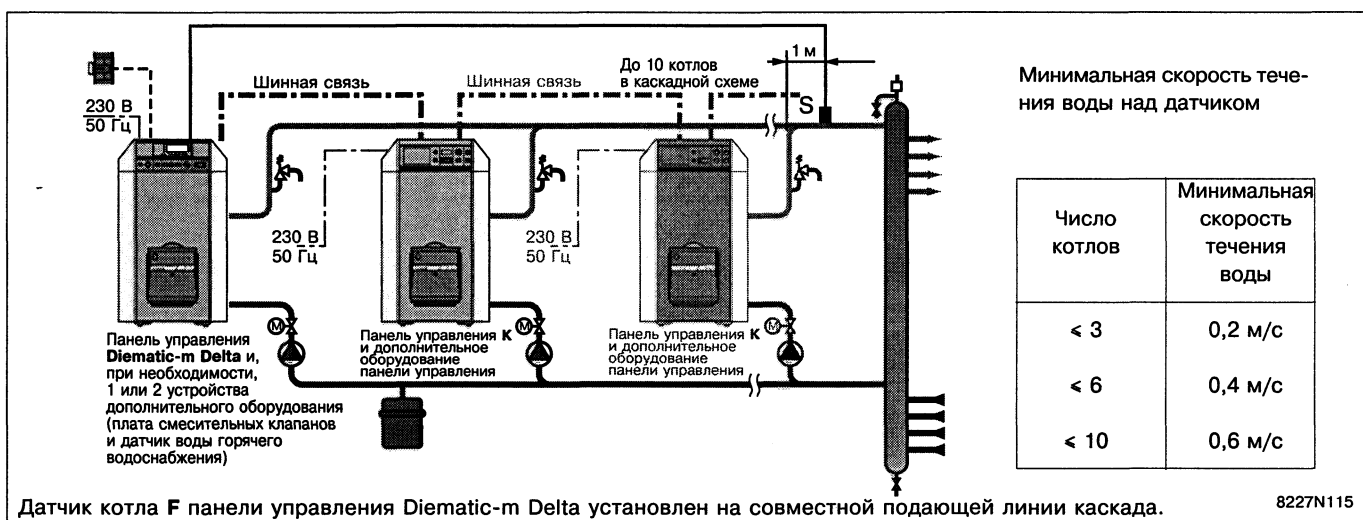
Первичный контур, тип 1\* (также возможен тип 2 с максимально 3 отопительными котлами), с циркуляционными насосами



### - Монтаж смешанного каскада

Отопительный котел Diematic: модулирующая горелка; отопительный котел с панелью управления K : 1- или 2-ступенчатые горелки

Первичный контур, тип 1\* (также возможен тип 2 с максимально 3 отопительными котлами), с циркуляционными насосами



В случае смешанного каскада модулирующей горелкой можно оборудовать только котел с панелью управления Diematic-m Delta.

\* См. параметр "ANLAGE TYP" на стр. 41

## - # SONST. PARAM.

● **ANZEIGE** : обеспечивает возможность выбора индикации:

- времени и дня (ZEIT - TAG), или
- температуры наружного воздуха (AUSSEN T) или
- WECHSEL (смена)

● **BANDBREITE** : установленное значение (у всех смесителей) при исполнительном двигателе смесителя с небольшой продолжительностью работы может повышаться, а при исполнительном двигателе смесителя с большой продолжительностью работы снижаться (например, у смесителя с тепловым двигателем).

● **K/M VERSCHIEB** : минимальная разность температур в подающей линии между контурами котла и смесителя (если имеется). Положение AUTO соответствует автоматической юстировке параметра.

● **HZP. NACHLAUF** : выбег насосов системы отопления предотвращает срабатывание предохранительного ограничителя температуры вследствие перегрева котла.

● **BLP. NACHLAUF** : выбег подпиточного насоса резервуара-аккумулятора/бойлера предотвращает подачу слишком горячей воды в систему отопления после окончания нагрева резервуара-аккумулятора/бойлера. Одновременно предотвращается срабатывание предохранительного ограничителя температуры вследствие перегрева котла.

● **ADAPT.** : деблокировка или блокировка самоадаптации.

● **WWE** : допускает нижеследующую регулировку резервуара-аккумулятора/бойлера, если бойлер имеется:

- **WWE ALLEIN** : система регулирования выключает функцию отопления во время подпитки резервуара-аккумулятора/бойлера. Это соответствует действительной приоритетной схеме.

- **WWE и MISCHER (1)** : система DIEMATIC-Delta контролирует может ли котел производить одновременное нагревание отопительного контура и горячего водоснабжения. При необходимости, одновременно включается(ются) насос(ы) системы отопления и подпиточный насос. На время, пока котел не может производить нагрев отопительного контура и горячей воды, смеситель закрывается; если требуемая теплотворная способность достигнута, регулировку производит смеситель.


- **WWE и HEIZUNG (1)** : во время подпитки резервуара-аккумулятора/бойлера функция отопления не выключается.

**Важно!** В контуре котла (если имеется) во время подпитки резервуара-аккумулятора/бойлера температура в радиаторах может достигнуть максимальной температуры, установленной на котле.

● **WWE : KESSEL, ELEKTRISCH.** : этот параметр допускает выбор вида подпитки резервуара-аккумулятора/бойлера.

В режиме "KESSEL" (заводская установка) горячее водоснабжение обеспечивается, как летом, так и зимой (круглый год) с помощью резервуара-аккумулятора/бойлера, первичный теплообменник которого подключен к котлу.

В режиме "ELEKTRISCH" горячее водоснабжение зимой обеспечивается котлом, а летом - электронагревательным стержнем.

В этом случае используется вспомогательный выход "HILFSAUSGANG" для переключения с зимнего режима работы на летний. В зимнем режиме работы вспомогательный выход обесточен, а резервуар-аккумулятор/бойлер подпитывается через котел. При переключении на летний режим работы вспомогательный выход служит для управления электронагревательным стержнем (термостатическая система управления/регулирования): в этом случае на дисплее появляется символ .

**Важное примечание:** управление циркуляционным насосом через функцию гвспомогательный выход при помощи функции WWE ELEKTRISCH невозможно.

● **ANTILEG** : активирование этой функции обеспечивает возможность нагрева WWE до температуры 70 °C каждую субботу в период от 4.00 до 5.00 часов. Тем самым, уничтожаются вызывающие легионеллез микробы.

**Примечание:** в этом случае максимальная температура котла должна быть установлена на 80 °C.

**В этом случае смесительное устройство должно предотвращать ввод воды с температурой свыше 60 °C в водораспределительный трубопровод.**

● **HOLZKES. (котел, работающий на твердом топливе):**

JA (ДА): эта регулировка требуется, если котел, работающий на твердом топливе, присоединен вместе с котлом, работающем на мазуте, к одному и тому же дымоходу.

В этом случае горелка подключена через термостат дымовых газов, присоединительные зажимы 5 и 6 - CS. Сигнализация неисправности горелки поэтому выключена. NEIN (НЕТ): нормальный режим работы, функция сигнализация неисправности горелки активирована.

● **BREN.MIN.BETR.** : минимальное рабочее время горелки обеспечивает возможность избегать слишком коротких включений горелки.

● **SCHALTDIFF. und STUFEN SPERRE :**

Регулировка ступени, включенной последней, производится разностью между температурами включения и выключения. Дальнейшие ступени включаются или выключаются с выдержкой времени и после контроля остаточного тепла. При превышении заданной температуры выдержка времени делится на два.

Заводские установки соответствуют установкам большинства систем, изменение установки не рекомендуется.

● **K.P. NACHLAUF** : Выдержка времени срабатывания дросселей с электроприводом и циркуляционных насосов (система типа 1) или насосов контура котла (система типа 2).

● **ANFAHRENT.** : (сброс нагрузки при запуске) активирование этой функции предотвращает включение системы отопления до тех пор, пока температура котла не достигнет установленного минимального значения (3-ходовой смеситель остается закрытым, насосы остаются выключенными).

(1) В этой конфигурации в системе должен иметься смеситель.

---

## 12. КОНТРОЛЬ ПАРАМЕТРОВ, А ТАКЖЕ ВХОДОВ И ВЫХОДОВ

### РЕЖИМ КОНТРОЛЯ

Функция контроля обеспечивает возможность проверки параметров, а также входов и выходов (см. перечень на следующей странице):




**Примечание:** если режим контроля активирован более 5 минут, то на подключенном диалоговом устройстве дистанционного управления появляется сообщение "KOMMU. FEHLER" (нарушение связи).

---

#### Абзац "# PARAMETER"



позволяет проверку состояния различных параметров.

- нажать на кнопку  и держать ее нажатой до тех пор, пока не появится текст "# PARAMETER" (10 секунд)

- кнопками  и  и  перелистывать перечень вперед и назад.

#### Абзац "# AUSG. TEST"

позволяет активирование выходов по-отдельности с целью проверки их функций.

Нажатием на кнопки  или  выход может быть выключен и снова включен.

#### Абзац "# EING. TEST"

обеспечивает возможность индикации состояния логических входов (за исключением датчика).

#### "# KONFIGURATION - MODELL"

Эта функция обеспечивает возможность программирования диалогового блока управления как "MODELL".

- Блок управления "MODELL" служит для быстрого программирования нескольких систем (например, на строительных объектах с несколькими однотипными системами отопления).

В этом случае:

- запрограммировать блок управления, затем конфигурировать его как "MODELL", установив параметр MODELL на JA (ДА);
- блок кратковременно (не менее 20 секунд) установить на котел или вставить в настенный держатель, к которому относятся параметры;
  - параметры автоматически переносятся на котел или в диалоговое устройство дистанционного управления в настенном держателе.

#### Примечания:

- блок, конфигурированный как "MODELL : JA", нельзя оставлять на системе с целью управления (в этом случае, параметр MODELL установить на NEIN (НЕТ));
- параметры, запомненные в блоке сохраняются даже при исчезновении тока.

---

### КОНТРОЛЬ ДАТЧИКОВ


Исчезновение тока или короткое замыкание датчика сигнализируется регулятором DIEMATIC. В этом случае появляется соответствующее сообщение и включается звуковой сигнал (см. раздел 7 "СООБЩЕНИЯ - АВАРИЙНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ"). Датчики могут также контролироваться посредством абзаца "MESSUNGEN" (см. таблицу регулировок, проводимых пользователем).







Строка индицируется только в том случае, если действительно подключен контур или датчик.

В том случае, если определенная температура не индицируется или если между индицированной и действительной температурами имеется слишком большая разность, проверить соответствующий датчик (Техническая характеристика в разделе 2.3) и его присоединительный кабель.



## РЕЖИМ КОНТРОЛЯ (см. пояснения на предыдущей странице)


В конце ввода регулятор возвращается в автоматический режим работы нажатием на кнопку  или через 2 минуты, если не нажимается ни одна из кнопок.





НАЖАТИЕ	ИНДИКАЦИЯ	СОСТОЯНИЕ ПАРАМЕТРОВ, А ТАКЖЕ ВХОДОВ И ВЫХОДОВ
 10 секунд затем 	<b># PARAMETER</b>	
	K.FOLGE	Котел в первом ряду для схемы последов. включ. (1 значит последовательность котлов 1-2-3 и т. д.)
	STUFE	Ступень работает
	AUSSENTEMP MW	Средняя температура наружного воздуха
	GERECH. T. KESS	Вычисленная температура котла
	GERECHNETE T. A *	Вычисленная температура для контура А
	GERECHNETE T B *	Вычисленная температура для контура В
	GERECHNETE T C *	Вычисленная температура для контура С
	K/M VERSCHIEB	Разница минимальной температуры в подающей линии контура котла и контура смесителя при установленном на "AUTO" параметре
	// VERSCHIEB A *	Вычисленное параллельное смещение для контура А
	// VERSCHIEB B *	Вычисленное параллельное смещение для контура В
// VERSCHIEB C *	Вычисленное параллельное смещение для контура С	
 затем 	<b># AUSG.TEST</b>	
	BRENNER 1.1 JA	1-ая ступень горелки, котел 1, работает
	BRENNER 1.2 JA	2-ая ступень горелки, котел 1, работает
	---	
	BRENNER 10.1 JA	1-ая ступень горелки, котел 10, работает
	BRENNER 10.2 JA	2-ая ступень горелки, котел 10, работает
	HZP. 1 JA	Насос котла, котел 1, работает
	---	
	HZP. 10 JA	Насос котла, котел 10, работает
	DROS. K1	Дроссельная заслонка открывается/закрывается
	---	
	DROS. K 10	Дроссельная заслонка открывается/закрывается
	P.KREIS.A JA *	Насос контура котла А (или первичный насос) работает
	BLP JA *	Подпиточный насос работает
	HILFSAUSG. JA	Вспомогательный выход задействован (напр., циркуляционный насос горячей воды)
	OEF. 3WM JA	Открытие смесителя, контур В
	SCHL. 3WM JA	Закрывание смесителя, контур В
	P.KREIS B JA *	Насос системы отопления В работает
	OEF.3WM JA *	Открытие смесителя, контур С
SCHL. 3WM JA *	Закрывание смесителя, контур С	
BUZZER	Звуковой сигнал (раздается в случае неисправности)	
 затем 	<b># EING. TEST</b>	
	BETRIEB BR. 1.1	Фаза на входе счетчика котла 1, ступень 1**
	BETRIEB BR. 1.2	Фаза на входе счетчика котла 1, ступень 2**
	---	
	BETRIEB BR. 10.1 *	Фаза на входе счетчика котла 10, ступень 1**
	BETRIEB BR. 10.2 *	Фаза на входе счетчика котла 10, ступень 2**
	TELEPHON ST.	Переключатель на телефонном входе имеется**
	FERNB A, B, C	Если подключено аналоговое устройство дистанционного управления (CAD) (BG 20), то индицируется положение выключателя ( <b>AUTO, TAG, NACHT</b> )
AKKUMULATOR (V)	Индицируется только на диалоговом устройстве дистанционного управления, значение после 24-часовой зарядки должно быть выше 8,4 В, измерение производится на снятом с держателя блоке управления.	

\*\* (1 = имеется, 0 = не имеется)



\* Строка индицируется только в том случае, если подключены соответствующие дополнительное оборудование, контуры или датчики.

## РЕЖИМ КОНТРОЛЯ (см. пояснения на предыдущей странице)

**Примечание:** в конце ввода регулятор возвращается в автоматический режим работы нажатием на кнопку  или через 2 минуты, если не нажимается ни одна из кнопок.

НАЖАТИЕ	ИНДИКАЦИЯ	СОСТОЯНИЕ ПАРАМЕТРОВ, А ТАКЖЕ ВХОДОВ И ВЫХОДОВ
 затем 	<b># BUS TEST</b>	
	KONFIG BUS	Общее число приборов, подключенных к шине DIEMATIC-m Delta
	GERAET NUMMER	Кодовые номера приборов - 10 : блок на котле - 70 : устройство дистанционного управления в котельной - 71 : устройство дистанционного управления контуром А - 72 : устройство дистанционного управления контуром В - 73 : устройство дистанционного управления контуром С
	BUS STUNDEN	Число рабочих часов с момента подачи напряжения
	CTRL BUS	Число ошибок передачи с момента подачи напряжения
 затем 	<b># KONFIGURATION</b>	
	MODELL	Заводская установка: NEIN (НЕТ). Для нормального режима работы этот параметр должен всегда быть установлен на "NEIN".
	SBK	Этот параметр должен быть установлен на "NEIN".

### Калибровка времени

НАЖАТИЕ	ИНДИКАЦИЯ	УСТАНОВЛЕННЫЕ ПАРАМЕТРЫ	ЗАВОДСКАЯ УСТАНОВКА	ДИАПАЗОН РЕГУЛИРОВ.
Одновременно  и 	<b>KALIBR. ZEIT</b>	Калибровка времени (число минут, которые следует высчитывать или прибавлять каждый месяц)	+1,5'	- 2,5 до +5,0'

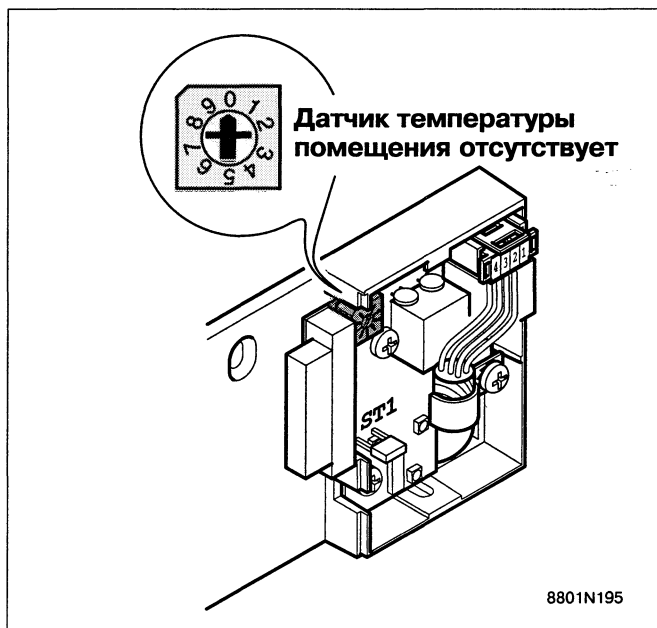
## 13. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСТЕННОГО ДЕРЖАТЕЛЯ С ДАТЧИКОМ ТЕМПЕРАТУРЫ ПОМЕЩЕНИЯ ДЛЯ ПОДВИЖНОГО ДИАЛОГОВОГО БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ (единица поставки DV117): КОДИРОВАНИЕ

### 13.1 Использование блока управления в котельной

Блок управления может устанавливаться в легкодоступном месте в котельной или в распределительном шкафу с тем, чтобы доступ к нему был обеспечен только специалистам.

В этом случае датчик температуры помещения не используется.

Код настенного держателя: 0.



### 13.2 Использование блока управления в качестве диалогового устройства дистанционного управления с датчиком температуры помещения

Интегрированный в настенном держателе датчик температуры помещения должен быть привязан к контуру А, В или С.

В состоянии поставки диалоговое устройство дистанционного управления кодировано на "1" и датчик температуры помещения, тем самым, привязан к контуру А.

Для привязки датчика температуры помещения к контуру А, В или С произвести кодирование, как показано на рисунке рядом.

**Важно:**  
Во избежание нарушений работы ни в коем случае нельзя производить в одной системе двойное кодирование на одном и том же контуре (контур А, В или С)




Монтажное предприятие

Станция технического обслуживания

**De Dietrich**  
T H E R M I Q U E 

BP 30 - 57, rue de la Gare  
F - 67580 MERTZWILLER

 +33 3 88 80 27 00 - Факс: +33 3 88 80 27 99  
N° IRC : 347 555 559 RCS STRASBOURG

AD 33

---

Фирма DE DIETRICH THERMIQUE постоянно заботится о качестве своих изделий и стремится к их совершенствованию. Поэтому она оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики, приведенные в этом документе.